**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**ІЗМАЇЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**Кафедра романо-германської філології**

**та методики навчання іноземних мов**

**ПРАГМАЛІНГВІСТИЧНИЙ АСПЕКТ МОВИ ПЕРСОНАЖІВ**

**У П’ЄСАХ ОЛЕКСАНДРА ОСТРОВСЬКОГО**

Кваліфікаційна робота здобувача

освітнього ступеня магістр

спеціальності: 014 Середня освіта

предметної спеціальності:

014.025 Російська мова і література

освітньої програми: Середня освіта:

російська мова і література

**Шило Карини Русланівни**

Керівник к. пед. н., доц. Глущук С.В.

Рецензент: к. філол. н., доц. Топчій Л.М.

Ізмаїл – 2023

Робота допущена до захисту

на засіданні кафедри романо-германської філології

та методики навчання іноземних мов

протокол № від « » 20 р.

Завідувач кафедри

(підпис) (прізвище, ініціали)

Робота пройшла публічний захист на відкритому засіданні ЕК

« » 20 р.

Оцінка

(за стобальною шкалою) (за традиційною шкалою)

Голова ЕК

(підпис) (прізвище, ініціали)

ЗМІСТ

|  |  |
| --- | --- |
| ВСТУП…………………………………………………………………….… | 4 |
| РОЗДІЛ І. ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНІ ЗАСАДИ ВИВЧЕННЯ МОВИ ЯК ВЕРБАЛЬНОГО КОДУ КУЛЬТУРИ …………………………………. | 10 |
| * 1. «Код культури» в контексті лінгвістичних студій….……...............
 | 10 |
| * 1. Основи прагмалінгвістичного аналізу художнього тексту.........…..
 | 18 |
| РОЗДІЛ ІІ. ПРАГМАЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ КОМУНІКАЦІЇ ПЕРСОНАЖІВ П’ЄСИ ОЛЕКСАНДРА ОСТРОВСЬКОГО «БЕЗПРИДАННИЦЯ»……………………………………………………… | 28 |
| 2.1. Засоби категоризації соціального статусу персонажів………………. | 28 |
| 2.2. Мовна репрезентація емоцій …………………………………………..  | 45 |
| 2.3. Репрезентація емоцій у невербальній поведінці……………………... | 54 |
| РОЗДІЛ ІІІ. МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНОЇ ПІДГОТОВКИ ШКОЛЯРІВ…………… | 57 |
| ВИСНОВКИ…………………………………………………………………. | 71 |
| СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ……………………………… | 75 |

**ВСТУП**

В сучасній лінгвістиці все більше уваги приділяють прагмалінгвістичним аспектам мови, які студіюються на матеріалі різних типів дискурсу: художньому, публіцистичному, політичному, розмовному тощо. Прагмалінгвістика як наукова галузь знання ставить своїм завданням всебічне вивчення мовного спілкування та акцентує увагу не на структурі мови, а на функціонуванні мовних засобів у дискурсі, вибудовуючи таким чином свою модель комунікації. Представники прагматичного спрямування звертаються до ідеї діяльності та розглядають мовний акт як складне явище, де сходяться, за словами основоположника лінгвістичної прагматики в східній Європі Івана Сусова (1927-2010), різноманітні фактори, як-от: хто каже; кому каже; що каже з використанням певних мовних засобів; навіщо; в якій обстановці та з яким ефектом [61].

**Актуальність** вивченняпрагмалінгвістичного аспекту мови персонажів у п’єсах Олександра Островського (1823-1886) обумовлена високим художнім рівнем творів автора, їх яскраво репрезентованою культурологічною проблематикою, яка дозволяє на лінгвістичному рівні реконструювати мовну картину світу різних прошарків російського суспільства ХІХ ст. Проведене дослідження може бути своєрідним науковим внеском до 200-річного ювілею від дня народження митця у 2023 р.

На початку свого творчого шляху Олександр Островський звертається переважно до побуту тих верств, які здебільшого зберегли патріархальний національно-самобутній уклад (купецтво, міщанство тощо). Під впливом буржуазної сучасності у свідомості патріархальних людей відбуваються зміни, які призводять до різноманітних проявів індивідуальної творчості. Мистецтво у цей час є не індивідуальною творчістю, а виражає загальну свідомість патріархального суспільства. Його існування невіддільне від побуту, а побут, своєю чергою, значною мірою естетизований. У п'єсах Островського початку 1850-х важливу роль грає зображення колективної творчості обрядового дійства. У п'єсі «Не в свої сани не сідай» є опис сватання – частини весільного обряду. У п'єсі «Бідність не порок» він представлений повніше: не тільки сватанням, але й оглядинами, які супроводжуються весільними піснеспівами (весільна пісня, голосіння) та благословеннями. Також тут присутній опис святкового ритуалу: підблюдні ворожіння, колядування з виконанням підблюдних пісень та колядок. Дія п'єси «Не так живи, як хочеться» відбувається останніми днями Масляниці. У атмосфері народної культури та патріархального побуту Островський бачив витоки творчих здібностей російської людини. Початкова включеність до системи рольової поведінки, театралізованого обрядового дійства, мовної гри формували у його свідомості особливі якості: потреба в імпровізації, непередбачуваність самовираження, прагнення до вільного волевиявлення.

Значне місце в текстах п'єс Островського раннього періоду займають фразеологічні звороти, прислів'я, приказки, крилаті слова, мовні штампи, загадки та народні пісні, які створюють побутове тло сценічної дії та коментують події, що відбуваються з героями, зокрема слугують найповнішому розкриттю їх характерів через зазначені мовні акти. Примітно, що одні герої Островського використовують у своїй промові традиційні готові формули, інші – вживають маловідомі вирази та обороти або вигадують їх самі, тобто займаються словотворчістю; нерідко герої виконують підходящі до ситуації пісні, висловлюючи за їх допомогою свої думки.

Багато героїв ранніх п'єс Островського мають риси творчої особистості. Їм характерні мовне творчість, виконавство, схильність до театралізації дійсності (мотиваційні ознаки). Іноді, насамперед, це стосується жіночих образів, – вони мають слабо виражений характер. Такі, наприклад, Арина Федотівна, Авдотья Максимівна («Не в свої сани не сідай»), Ганна Іванівна, Любим Карпич, Митя («Бідність не порок»), Єремка, Груша («Не так живи, як хочеться»), Лариса Дмитрівна («Безприданниця»). Поведінка та психологія героїв у цих п'єсах багато в чому визначається патріархальним середовищем. Однак якщо героїні почуваються його частиною і не прагнуть відокремитися від нього, то герої внутрішньо протистоять їй. Велику роль в ранніх п'єсах Островського грає ситуація протистояння народної культури та «модної цивілізації» на міський лад. Наділяючи своїх героїв творчими здібностями, драматург розумів, що життя ширше за будь-яку схему, тому в його п'єсах діють не виняткові натури, а національні характери.

У п'єсах, написаних наприкінці 1850-х-1860-х років, Островський показує крах патріархальних форм життя, відповідних їм авторитарних принципів моральності та народження нового світу, у центрі якого стоїть особистість. Образам героїнь цих п'єс властиві риси творчої особистості за перцептивними та інтелектуальними ознаками: вразливість, сприйнятливість, інтуїція, фантазія, оригінальність. Такими є Катерина («Гроза») та Параша («Гаряче серце»). Є в цих п'єсах і герої, які не просто мають риси творчої особистості (у тому числі оригінальність мислення, широкість знань, режисерський талант), але й намагаються реалізувати свої здібності на практиці: наприклад, Кулігін («Гроза») та Аристарх («Гаряче серце»). Водночас у п'єсах велику роль починає відігравати соціальний конфлікт. Герої та героїні, самі добре не усвідомлюючи цього, протистоять громадським порядкам. В результаті їх мрії часто виявляються нереалізованими, а доля складається трагічно.

Таким чином, у ранній творчості провідне значення для Олександра Островського мала тема самодурства, деспотичного гніту, варварського насильства, а на пізнішому етапі, до якого належить п'єса «Безприданниця», основним стає мотив влади грошей, всесильного мільйона. Зіставляючи нових героїв-підприємців як з неотесаними самодурами, що пішли в минуле, так і з дворянськими марнотратниками життя, Островський робить вибір на користь цивілізованих буржуа. Мовні акти цих героїв доводять, що автор не захоплюється ними, а його співчуття на боці тих, хто не бере участі в активному діловому житті, а намагається подолати рутину буття, знайти себе у творчості.

**Мета** кваліфікаційної роботи полягає у висвітленні особливостей художньої комунікації персонажів Олександра Островського на матеріалі п’єси «Безприданниця» (1879).

Досягнення мети передбачає розв’язання таких **завдань**:

* характеристика лінгвокультурологічних засад вивчення мови як вербального коду культури;
* аналіз основ прагмалінгвістичного аналізу художнього тексту;
* студіювання засобів категоризації соціального статусу персонажів (становий, професійний, кар’єрний, майновий, культурний) на основі прагмалінгвістичного аналізу мовних актів героїв п’єси.
* укладання методичних рекомендацій щодо лінгвокультурологічної підготовки школярів.

**Предмет** дослідження: мова художніх персонажів п’єси Олександра Островського «Безприданниця», що належать до різних соціальних груп, на рівні умови вживання та сприйняття засобів мови, які використовуються для передачі різних інтенцій в процесі мовної комунікації.

 **Об’єкт дослідження:** мовні актигероїв п’єси Олександра Островського «Безприданниця» під час безпосередньої комунікативної взаємодії із встановленням соціокультурних, вікових, мовних та інших особливостей індивідів, як є носіями морально-етичних норм даної культури, а також прийнятих у цій культурі тактик вербальної та невербальної поведінки.

**Наукову новизну** роботи становить лінгвопрагматичний аспект дослідження, який дозволяє відтворити вербальний код російської культури ХІХ ст. на основі мовних актів персонажів п’єси Олександра Островського «Безприданниця».

**Методи дослідження:**

* метод прагмалінгвістичного аналізу, в основу якого покладена описово-аналітична теорія мовних актів;
* метод системного аналізу, який передбачає междисціплінарний підхід для встановлення структурних зав’язків між елементами досліджуваної системи;
* метод модифікованого контент-аналізу, змістом якого є аналіз текстових масивів і результатів комунікативної діяльності персонажів.

**Теоретико-методологічну базу** дослідження становили праці видатних лінгвокультурологів ХХ та ХХІ століття: Роберта Ладо «Лінгвістика між культурами» (1957); Джона Роджерса Серль «Мовні акти» (1969), «Інтенціональність: нарис філософії свідомості» (1983); Ролана Барта «Семіотика. Поетика» (1986); Івана Сусова «Коммуникативно-когнитивная модель языковой системы» (1996), «Прагматика и теория релевантности» (2006) та ін.

**Практична цінність роботи**. Результати дослідження можуть бути використані в курсах з лінгвопрагматики, а методичні рекомендації щодо лінгвокультурологічної підготовки школярів впроваджені у ЗОШ.

**Апробація результатів дослідження**. Результати дослідження апробовано на двох науково-практичних конференціях:

1. XІI Всеукраїнська студентська науково-практична конференція «Пріоритетні напрями європейського наукового простору: пошук студента» (17 травня 2022 року, м. Ізмаїл);
2. VІІІ Всеукраїнська науково-практична конференція «Науковий пошук студентів ХХІ ст.: сучасні проблеми та тенденції розвитку гуманітарних і соціально-економічних наук» (17 листопада 2022 року, м. Ізмаїл)

та відображено у двох публікаціях:

1. Шило К. Лінгвокультурологічні засади вивчення мови як вербального коду культури. Пріоритетні напрями європейського наукового простору: пошук студента. Ізмаїл: РВВ ІДГУ, 2022. Вип. 12. С. 186-188.
2. Шило К. Прагмалінгвістичні особливості вербалізації соціального статусу персонажів п’єси О. Островського «Безприданниця». Text et culture: Збірник наукових праць. Ізмаїл: РВВ ІДГУ, 2022. Вип. 8. С. 59-64.

**Структура роботи**. Робота складається зі вступу, трьох розділів та списку використаної літератури. Загальний обсяг роботи – 80 с.

**РОЗДІЛ І.**

**ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНІ ЗАСАДИ ВИВЧЕННЯ МОВИ**

**ЯК ВЕРБАЛЬНОГО КОДУ КУЛЬТУРИ**

* 1. **«Код культури» в контексті лінгвістичних студій**

Під широким терміном «код культури» традиційно розуміється сукупність найрізноманітніших кодів, кожен з яких формує певне семантичне поле:

* природно-ландшафтний (ліс, озеро, гора, море, вода, пісок та ін.), архітектурно-домовпорядний (двері, поріг, піч, камін, дах і т. д.),
* речовий (ніж, сорочка, шерсть, тканина, блуза і т. д.),
* інші коди (зооморфний, тілесний тощо) з власною семантичною системою.

Таким чином, культурний код є закодованою у певних формах інформацією, яка дозволяє розшифрувати певний шар культури. Сама культура постає як сукупність різних кодів.

Кожний культурний код вербалізується, усі об'єкти навколишнього світу, крім виконання своїх прямих функцій, набувають ще й знакову функцію, виявляються здатними нести деякі додаткові значення.

Дослідження скероване на вивчення мови як вербального коду культури в контексті теоретичних та методологічних засад лінгвокультурології, предметом якої є лінгвістичні особливості національної мови як відображення світосприйняття того чи іншого народу (Йохан Лео Вайсгербер (1899-1985); Роберт Ладо (1915-1995), Ролан Барт (1915-1980); Вероніка Телія (1930-2011), Володимир Воробйов й ін.).

Перший етап розвитку уявлень про зв'язок мови та культури пов'язаний з ідеєю В. фон Гумбольдта про мову як дух народу. Виразно заявлене В. фон Гумбольдтом розуміння мови як прямого відображення культури було надалі розвинене та доведене до свого крайнього вираження американськими релятивістами (Ф. Боас, Е. Сепір, Б. Уорф). Таким чином, другий етап ознаменувався народженням теорії мовної відносності, суть якої полягає в тому, що кожен народ, обмежений володінням лише своєю рідною мовою, обмежений і у баченні світу, оскільки не здатен осягнути картину світу крім тієї, що дає рідна мова. З погляду американських релятивістів, мова виявляється наділеною абсолютною і всеосяжною владою: «Вона встановлює норми мислення та поведінки, керує становленням логічних категорій та цілих концепцій, проникає на всі боки суспільного та індивідуального життя людини, визначає форми її культури, супроводжує людину на кожному її кроці і веде його за собою, як сліпця» [32, с. 118].

Релятивістська теорія отримала підтвердження у гіпотезі про мовну картину світу. З іншого боку, була висловлена ​​думка, що відкидає прямий взаємозв'язок мови та культури, і нову силу набула думка про універсальність мови. У роботах такого роду національно-мовна специфіка відображалася в поодиноких фактах, які жодним чином не уявляли цільної та єдиної системи.

Четвертий етап відзначений відмовою лінгвістів від крайнощів перерахованих підходів і прагненням виявити тонкі взаємозв'язки мови та культури. У цьому сенсі дуже показовою є точка зору А. Вежбицької, яка довела, що крайній універсалізм у вивченні мови та мислення настільки ж безпідставний і небезпечний, як і крайній релятивізм у вивченні культури [16]. Прийшло розуміння такої взаємозалежності мови та культури, яка не може бути однозначно описана в рамках підходів, що практикувалися досі. Максималістські точки зору поступилися місцем більш виваженим, компромісним рішенням, що свідчать про відмову від однозначності в трактуванні взаємозв'язку мови та культури, оскільки мова – це і інструмент вираження культури, і інструмент освіти, яка зі свого боку також впливає на культуру.

Зазначені засадничі принципи покладено в основу лінгвокультурологічного підхіду до вивчення мовних одиниць. До змісту лінгвокультурологічного дослідження входить вивчення мовного вираження способу життя та традицій народу. Менталітет народу як «психологічна детермінанта поведінки мільйонів людей, як інваріант соціально-культурних змін» [24] також потрапляє у сферу інтересів лінгвокультурології, оскільки маніфестується в мові. До лінгвокультурологічних відносяться і суто лінгвістичні роботи, що здійснюють вихід в «екстралінгвістичні сфери» і зайняті пошуком когнітивних, культурних та соціальних пояснень фактів мови. Неминуча опора на позамовну реальність обумовлена ​​розумінням того, що повний опис мовних структур, створення цілісного та повнокровного «образу мови» (Юрій Степанов) неможливий без звернення до лінгвокультурологічної проблематики. Справжнє дослідження на аналізі лінгвістичної складової лінгвокультурологічного комплексу [35].

Вчення видатного мовознавця початку ХХ ст. Вільгельма Гумбольдта про внутрішню форму мови наштовхнуло Лео Вайсгербера на ідею етнічності мовного змісту, на основі якої в 1930-х роках він побудував теорію мовної картини світу (Weltbild der Sprache). «Словниковий запас конкретної мови, – писав Вайсгербер, – включає загалом разом із сукупністю мовних знаків також і сукупність понятійних розумових засобів, які має мовне співзвуччя; і в міру того, як кожен носій мови вивчає цей словник, всі члени мовної спільноти опановують ці розумові засоби; у цьому сенсі можна сказати, що можливість рідної мови полягає в тому, що вона містить у своїх поняттях певну картину світу і передає її всім членам мовної спільноти» [цит за: 7, c. 250].

Директор інституту англійської мови Мічиганського університету Роберт Ладо є засновником сучасної контрастивної лінгвістики, побудованої на методах порівняння двох систем інонаціональних мов за фонетикою, граматикою, лексикою, синтаксисом та культурою. У книзі «Лінгвістика між культурами: прикладна лінгвістика для вчителів мов» (1957) окрім прикладних результатів щодо полегшення вивчення іноземних мов, автор робить важливі висновки щодо культури як основи формування ментальності за мовними ознаками.

Видатний семіотик ХХ століття Ролан Барт вивчав соціальні механізми, що лежать в основі мови. Виходячи з переконання в тому, що в людському суспільстві на основі первинної системи, яка утворюється природною мовою, постійно виникають системи первинних смислів, він звернув увагу на специфічні знаки, що належать одночасно двом семіологічним системам: «Знак (тобто результат асоціації концепту та акустичного образу) першої системи стає всього лише означальним у другій системі» [9, с. 78]. Автор уперше звернув увагу не тільки на існування індивідуальних конотацій слова, а й на систему взаємопов'язаних символічних значень слова, що утворюють особливий тезаурус. У зв'язку з цим природну мову можна вважати першою семіологічною (семіотичною) системою, а культурний код – другою семіологічною системою.

Ідеї ​​лінгвокультурологів ХХ століття знаходять продовження у сучасних прагмалінгвістичних дослідженнях. Автор лінгвокультурологічної парадигми дослідження в лексиці та фразеології Вероніка Телія стала провідним спеціалістом з проблем номінації, семантики та прагматики мовних одиниць, загальної та структурної ідіоматики, автором праць у галузі прагмалінгвістики, в яких обґрунтується категорія опосередкованої номінації та культурної інтерпретації мовних знаків.

Проблема відображення національно-культурної інформації в системі мови успішно вирішується на рівні номінативних лексичних і фразеологічних одиниць (Євген Верещагін, Віталій Костомаров, Наталія Симбірцева та ін.). У праці Євгена Верещагіна та Віталія Костомарова «Лінгвокраїнознавча теорія слова» (1980) викладається оригінальна семантична концепція, згідно з якою лексичний фон виступає елементом семантики слова, а мова постає зберігачем духовних цінностей національної культури [21]. «Культура як знакова реальність, стверджує доктор культурології Наталія Симбірцева, – здатна акумулювати смисли, зберігати їх і змінювати всередині просторово-часового континууму. Трансляція та інтерпретація смислів здійснюються на соціальному рівні. Роль суб'єкта як інтерпретатора кодових цінностей культури є значущою, оскільки актуалізація та подальше функціонування коду безпосередньо залежать, з одного боку, від особистісного інтересу, і з іншого боку – від потреби суспільства в ньому» [54, с. 157].

У процесі вивчення соціального тексту функціонування мови, у сучасних лінгвістичних дослідженнях зростає інтерес до вивчення впливу зовнішніх, екстралінгвістичних факторів на функціонування та розвиток мови. Одне з найважливіших завдань сучасної соціолінгвістики полягає в прагненні показати, що відмінності мовних навичок у межах одного мовного суспільства певним чином співвідносяться з системно впорядкованими соціальними відмінностями (Антуана Мейє, Шарль Баллі, Жозеф Вандрієс, Іван Бодуен де Куртене, Євгеній Поліванов й ін.).

Прагмалінгвістика як теорія мовних актів вивчає відношення між мовними одиницями та умовами їх вживання у певному комунікативно-прагматичному просторі. Прагмалінгвістичний аналіз враховує комунікативну мету, мовленнєвий жанр, особливості взаємодії адресанта та адресата у художній комунікації.

У визначенні сутності кодів культури та їх функціональної ролі у культурній практиці, сучасні дослідники (Г. А. Аванесова та І. А. Купцова) виділяють таку структурну якість коду, як «упорядкування безліч взаємопов'язаних між собою приписів, стандартів, обмежень та установок стосовно різних видів діяльності (комунікативної, перетворювально-технологічної, семантичної, аксіологічної, пізнавальної, естетичної тощо), центральна ланка яких становить безліч знаків (символів), смислів та їх комбінацій» [1, с. 34]. Культурний код, на думку авторів, виробляється в межах певної епохи і відкритий до зміни, самопородження нових та появі вторинних кодів (з їхнього зв'язку зі структурами соціальних кодів). Вчені наголошують, що коди культури формуються поступово в процесі життєдіяльності всього народу: «Для формування та оновлення інституціоналізованих та раціонально осмислених кодів (суспільної комунікації, символіки політичного життя) знадобиться щонайменше період активного життя 2-3 поколінь (у межах від 70 до 100 років. Базові коди культури, які найчастіше важкі виявлення і рефлексії, вимагають набагато більше часу для дозрівання, мабуть, не одне століття; змінюються ж вони у вкрай уповільненому темпі» [1, с. 35].

Важливе місце у вивченні природи мови і мислення, способів передачі інформації та її функціональності займає психолінгвістика. Основи психологічного підходу до вивчення мови заклали праці Льва Виготського (1896-1934), Ноама Хомського (нар. 1928 р.) та Тетяни Чернігівської (нар. 1947 р.). У центрі уваги вчених – психологічні чинники в процесі когнітивної обробки дискурсу, процеси сприйняття, засвоєння і породження мови та мовна особистість як носій національної мовної свідомості. Провідний лінгвіст ХХ ст. Тетяна Кочеткова зазначає, що під поняттям «мовна особистість» сьогодні розуміється «сукупність відмінних якостей особистості, які виявляються у її комунікативному поведінці та забезпечують особистості комунікативну індивідуальність» [37, c.16]. Українська дослідниця Лариса Азарова у дослідженні «Поняття мовної особистості в лінгвістиці» прийшла до наступних важливих висновків: «У зміст мовної особистості зазвичай включаються такі компоненти: 1) ціннісний, світоглядний, компонент утримання виховання, тобто система цінностей чи життєвих смислів. Мова забезпечує первісний та глибинний погляд на світ, утворює той мовний образ світу та ієрархію духовних уявлень, що лежать в основі формування національного характеру та реалізуються у процесі мовного діалогового спілкування; 2) культурологічний компонент, тобто рівень освоєння культури як ефективного засобу підвищення інтересу мови, із залученням фактів культури мови, що вивчаються, пов'язаних з правилами мовної та немовної поведінки, сприяє формуванню навичок адекватного споживання та ефективного впливу на партнера з комунікації; 3) особистісний компонент, тобто те індивідуальне, глибинне, що є у кожній людині» [2, с. 35].

Важливими є досягнення споріднених галузей – етнопсихолінгвістики, предметом якої є національна специфіка вербальної та невербальної поведінки носіїв тієї чи іншої мови та культури, а також особливості «стандартів» породження/сприйняття мовлення та текстів, прийнятих у цій культурі.

Стелла Фесенко у праці «Лінгвокогнітивні моделі емоцій в контексті національних культур» (2004) досліджує лінгвокультурологічне та лінгвокогнітивне вивчення репрезентацій емоцій. Авторка стверджує, що феноменологічне існування емоційної картини світу значною мірою обумовлено мовою: після проекції емоційної картини світу в мовну свідомість вона репрезентується у вигляді сукупності, в основному, вербалізованих концептів, понять тощо, що виступають як відображення внутрішнього, психічного світу та емоційно перероблених» уявлень, сприйняттів, відчуттів, основу яких лежать перцептивні образи. «Сам термін «емоція», пише вчена, – має збірне значення: він поєднує всі психічні переживання людини – почуття, афекти, стани, тобто всі «переживально-мотиваційні» процеси. Емоції, незважаючи на свою біопсихосоціальну значущість, залишаються відносно маловивченим феноменом, хоча сучасна наука налічує сьогодні понад 20 різних теорій емоцій. В основі емоційного концепту лежить уявлення індивіда про певний предмет, явище і т. д., що базується на особливій оцінці. Емоційний концепт є, по суті, різновид культурного концепту з додатковими емотивними, ціннісними та оціночними характеристиками» [64].

На сьогоднішній день не існує загальновизнаної, єдиної теорії емоцій ні в психології, ні в (етно)психолінгвістиці, ні в лінгвістиці. Складність створення такої теорії полягає в тому, що емоції, що мають свої перцептивні та акустичні показники, випливають найчастіше з когнітивних інтерпретацій навколишньої дійсності, ніж із самої дійсності.

Система репрезентацій емоційного концепту структурується так: стійкі висловлювання, використовувані описи конкретної емоції у цій мові, систематизуються в концептуальні категорії (тобто системи концептуальних метафор і споріднених концептів); концептуальні категорії систематизуються, у свою чергу, у когнітивні моделі, серед яких, як правило, одна є прототиповою, а решта відступами від прототипу. Дослідження показують, що емоційний концепт, безперечно, є різновидом культурного концепту та зберігає всі його властивості, але відрізняється додатковими емотивними, ціннісними та оцінними характеристиками. В основі його лежить оцінка як онтологічне властивість людини, яка не може у своїй пізнавальній діяльності не оцінювати навколишню дійсність [64].

Емоційні концепти поруч із іншими лінгвоментальними утвореннями є переконливим і наочним маркером етнокультурної специфіки мовної свідомості як індивіда, і соціуму загалом. За спостереженнями Стели Фесенко, концептуальні основи моделювання процесів інтелектуальної та емоційної інтерпретації дійсності суб'єктом, що говорить, інкорпорують наступні компоненти:

1) появі емоцій передує ментальний процес емотивно-оцінного освоєння світу, а також аксіологічна обробка результатів (різного ступеня когнітивної складності);

2) емоційний стан суб'єкта стимулює аксіологічну діяльність суб'єкта та відіграє істотну роль у формуванні емотивної оцінки, помітно змінюючи та модифікуючи оцінний зміст, який під впливом інтенсивної, ціннісно орієнтованої та об'єктно спрямованої емоції втрачає дескриптивні обриси. Змінюються також підстави оцінки та її зміст [64].

Спираючись на проведений аналіз мовного матеріалу стосовно ситуації емоційної та оцінної інтерпретації дійсності доходимо висновку, що обидва ці процеси взаємообумовлені в лінгво-ментальному освоєнні світу, що підтверджується також вивченням механізму лексичної репрезентації емотивної оцінки, який є «особливою мовою», призначеною для вербалізації аксіологічної та емоційної інтерпретації події суб'єктом, який розмовляє, та організований за допомогою емотивно-оцінної лексики.

Емотивно-оцінний фрагмент художнього тексту (в лексичному аспекті) є унікальним мовним матеріалом, в якому втілюються когнітивні (ціннісні орієнтири, пристрій особистісної аксіологічної парадигми), прагматичні (уміння будувати емотивно-оцінний дискурс, адекватний комунікативній ситуації, психологічні особливості тих, хто говорить, що відкриває шляхи для лінгвістичного та психологічного моделювання.

Лінгвокогнітивне та лінгвокультурологічне дослідження емотивно-оцінного фрагмента лексичної системи мови відкриває можливість подальшого вивчення лексики під новим кутом зору: як способу вербалізації концептуальних областей ментального простору людини і як засоби лексичної організації емотивно-оцінного дискурсу соціуму.

* 1. **Основи прагмалінгвістичного аналізу художнього тексту**

Сучасні лінгвістичні дослідження відрізняє антропоцентрична та міждисциплінарна спрямованість. Традиційний опис мовної системи поступається поліпарадигмальним дослідженням практичної комунікації та вивчення умов використання мовних засобів, що говорять при внутрішньо- та міжкультурній комунікації. У дослідженні мовленнєвої комунікації прагматика поставила в основу наміри комунікантів і дозволила розкрити умови вживання та сприйняття засобів мови, які використовуються для передачі різних інтенцій.

У безпосередній комунікативній взаємодії, у конкретний час, у конкретному «комунікативному просторі» виявляються тією чи іншою мірою соціокультурні, вікові, мовні та інші особливості індивідів, що перебувають у процесі комунікації. Будучи представниками певної лінговосоціокультури, комуніканти є носіями морально-етичних норм даної культури, а також прийнятих у цій культурі тактик вербальної та невербальної поведінки.

Прагматико-екстралінгвістичний рівень, або рівень культурності, є культурологічно маркованим і національно детермінованим рівнем структурної організації мовної особистості. За визначенням, цей рівень включає «те, що лежить за системою, і те, що є понад системою» ​​[39, с. 17]. Відповідно, культурологічна маркованість цього рівня і складових його аспектів і компонентів обумовлюється вимогами культури, що пред'являються до спілкування тією чи іншою мовою. Ці вимоги маніфестуються в системі дискурсу за допомогою вибору форм і пріоритизації тієї чи іншої моделі дискурсу. Система дискурсу передбачає існування якогось конструкту дискурсу, що реалізується на практиці у вигляді тієї чи іншої моделі. Форма дискурсу актуалізує спосіб його побудови. Система дискурсу і створює основу для лінгвокультурної єдності комунікантів. Базою для цієї єдності є комунікативна спільність, тлумачена А.А. Леонтьєвим як «подібний інформаційний рівень співрозмовників, подібний досвід спілкування в минулому, опора на загальновідомі відомості» [46, с. 115]. Природа цієї комунікативної спільності має прецедентний характер і сприймається як наявність кванта культурологічно маркованих фонових знань у мовному досвіді членів лінгвокультурного співтовариства з їх відтворюваності. У цьому процесі в ролі дискурсі виступає логоепістема. Вона використовується для мовного позначення прецедентних явищ, що займають певне місце в культурному житті суспільства. Прецедентні явища охоплюють прецедентні тексти, прецедентні псевдотексти, прецедентні висловлювання, прецедентні імена, прецедентні факти, прецедентні «словечки», прецедентні ситуації, прецедентні жанри.

Невербальний блок знань навколишнього світу передбачає володіння даними історії, картини світу тієї чи іншої лінгвокультурної спільноти. Відповідно, це веде до можливості оперувати ціннісними установками етносоціуму. У свою чергу ціннісні установки етносоціуму та заохочувані суспільством концепції особистості та міжособистісних відносин надають прямий вплив на принципи мовлення. Принципи мовознавства визначають побудову моделі дискурсу, продиктованої системою дискурсу з поправкою на форму. Форма дискурсу, корелюючи з вибором методу побудови залежно від прийнятих у суспільстві концепцій особистості та міжособистісних відносин, оформляє вимоги до вербального компонента мовної поведінки. Її вербальний аспект є результатом фіксації вимовного, лексико-граматичного, структурного та естетичного компонентів побудови висловлювання [53, с. 8-9].

На прагматико-екстралінгвістичному рівні культурологічна компонента імплікована системою дискурсу. Її екстеріоризація проводиться у вигляді реалізацій форм дискурсу. Наслідком є ​​можливість прямо протилежної векторної спрямованості досліджень національної специфіки культурності. Як початкового є можливим дослідження системи дискурсу з ілюструванням її вимог та закономірностей у вигляді аналізу вербального аспекту загального фонду знань. Крім того, можливий індуктивний перебіг дослідження: від мовної наочності до висновків системи дискурсу.

Культурологічна компонента може виступати спочатку в експлікованому вигляді, коли вона бере участь у структурації значення. Це спостерігається при вживанні лексичних одиниць із позначенням реалій, різних прецедентних явищ культурно-історичного характеру, тобто те, що в лінгвістичному плані набуло термінологічного найменування логоепістеми [35].

Особливим напрямом сучасних прагмалінгвістичних досліджень є вивчення мовної поведінки відправників тексту, що належать до різних соціальних груп, у різних мовних жанрах.

Один із основоположників прагматики, американський вчений Дж. Р. Серль виділив чотири складові мовного акту:

1. Локутивний акт, що є оформлення висловлювання за правилами мови.

2. Пропозиційний акт, у якому висловлювання співвідноситься з позамовною дійсністю та формується у змістовному аспекті через референцію та предикацію.

3. Ілокутивний акт, що відображає інтенції того, хто говорить при виголошенні висловлювання.

4. Перлокутивний акт як результат впливу на адресата, вплив на вербальні і невербальні дії, що здійснюються ним, вплив на його почуття і думки [73, с. 72-75].

Олена Петрова підкреслює, що «найважливішою ланкою в структурі мовного акту є іллокуція. На цій підставі мовний акт називають також іллокутивним. «Тоді як під локуцією мається на увазі говоріння як таке, тобто вимовлення слів, що належать до вокабуляра певної мови, пов'язаних фонетично (ритмічно, інтонаційно, тощо) і оформлених за правилами граматики, то іллокуція окреслює комунікативний план висловлювання, а здійснення іллокутивного акту є реалізацію комунікативного наміру того, хто говорить» [51].

На думку Дж. Серля, для успішної реалізації мовного акта промовець повинен слідувати універсальним правилам:

1) умови пропозиційного змісту (rule of prepositional content);

2) підготовчі або попередні умови (preparatory rules);

3) умови щирості (sincerity rules);

4) суттєва умова або умова призначення (essential rale) [73, с. 54-71].

Стосовно спонукальних мовних актів, ці правила реалізуються таким чином:

1) Правило пропозиційного змісту полягає в тому, що зміст висловлювання має відноситься до дії, що спонукається;

2) Підготовчими правилами для спонукальних мовних актів є:

- слухаючий здатний виконати дію, якого його спонукає говорить, і останній переконаний у цьому. У разі наказу та команди той, хто говорить повинен мати певний авторитет статус або владу в порівнянні зі слухачем.

- для того, хто говорить і слухає, не є очевидним те, що слухач здійснив би дію, якби його до цього не спонукали.

3) Правило щирості полягає в тому, що той, хто говорить, бажає, щоб дія була здійснена тим, хто слухає;

4) Істотне правило у тому, що виголошення висловлювання є спробою промовця спонукати слухача до скоєння певної дії.

Олена Петрова у дослідженні «Прагмалінгвістичний аналіз спонукального акту реактивної поради: на матеріалі англійської та російської мов» (2010) вивела парадигму спонукального дискурсу. Авторка відмічає, що у складі спонукальних актів мови реактивна порада об'єднується в одну групу з такими спонукальними мовними актами, як рекомендація, умовляння, заклик, наказ, настанова і завіт внаслідок їх подібності щодо факторів свободи адресата, інтересу, статусу, виконавця, нормативності, середовища та обумовленості. Серед соціопрагматичних факторів, що впливають на вибір російсько- та англомовними мовними засобами вираження інтенції реактивної поради, найбільш суттєвими є соціальні статуси інтерактантів, їх вікові характеристики та відносини між ними. Засоби висловлювання поради організовані за принципом комунікативно-прагматичного поля, яке включає мікрополя ініціативної ради (тобто ради, якій не передує запит) та реактивної поради (тобто ради, спровокованої запитом) з чітко визначеними ядром та периферією [51].

Авторка доходить висновку, що прототиповими засобами висловлювання реактивної поради російською є імперативні висловлювання. До периферійних засобів у російській мові відносяться екпліцитно- та імпліцитно-перформативні висловлювання. В американському варіанті англійської мови прототиповими засобами вираження реактивної ради є імперативні та експліцитно-перформативні висловлювання. На периферії мікрополя реактивної ради в англійській розташовуються імпліцитно-перформативні висловлювання [51].

Категорія ввічливості як особлива комунікативно-прагматична категорія включає мовні засоби, оптимальні для гармонійного та безконфліктного спілкування інтерактантів, та стратегії поведінки, що реалізуються за допомогою даних мовних засобів. У ситуації реактивної ради, що говорять, переслідують як стратегії віддалення, так і стратегії зближення. У мовній поведінці представників російської молодіжної соціокультури переважають стратегії зближення, а мовленнєвій поведінці представників американської соціокультури переважають стратегії віддалення [Там само].

Проблема типологізації мовних актів лежить у центрі уваги сучасних лінгвістів як у галузі прагматики, так і в галузі семантики та загальної теорії комунікації.

Єлена Петрова наводить наступну класифікацію спонукальних мовних актів:

1) семантичний аспект, що полягає в аналізі пропозиційного змісту спонукальних висловлювань.

2) синтаксичний аспект, що є аналіз засобів вираження спонукання у різних мовах на синтаксичному рівні.

3) комунікативно-прагматичний аспект, в рамках якого поєднуються фактори соціолінгвістичного та соціопрагматичного характеру [Там само].

Наталія Хрістіанова у дослідженні «Прагмалінгвістичний аналіз висловлювань із причинною семантикою в російській та німецькій мовах» (2006) стверджує, що вибір тим, хто говорить одного із способів вираження причинних відносин, досліджується з двох позицій: по-перше, з позиції принципу пріоритету та пріоритетних стратегій і, по-друге, з позиції теорії національних семантичних форм мислення. З позиції принципу пріоритету та пріоритетних стратегій йдеться про вибір розгорнутих та згорнутих конструкцій. Розгорнутими конструкціями є придаткові речення. Згорнутими конструкціями є прийменниково-відмінкові конструкції.

З позиції теорії національних семантичних форм мислення авторка описує розчленовану та узагальнену форми вираження причинних відносин. Під розчленованою національною семантичною формою вона розуміє підрядне речення, в якому три компоненти сенсу: причинний компонент, компонент для вираження предикативних відносин та компонент для вираження модальних відносин, що експлікуються. Під узагальненою національною семантичною формою – прийменниково-відмінкову конструкцію, в якій компонент для вираження предикативних відносин і компонент для вираження модальних відносин, що редукуються [67].

Поняття «причина» Наталія Хрістіанова досліджує з позиції фреймового підходу та теорії мовленнєвих актів: «З позиції фреймового підходу досліджується певна модель (фрейм) організації висловлювань із причинною семантикою. Вона складається з верхнього та нижнього рівнів. Верхній рівень містить семантичну інформацію про поняття «причина» та синтаксичні моделі висловлювань із причинною семантикою. На нижніх рівнях знаходяться термінали, що характеризують поняття «причина» у конкретному висловлюванні. У межах теорії мовленнєвих актів висловлювання з причинною семантикою досліджуються як здійснення тих, хто говорить у процесі мовлення актового переконання. Той, хто говорить, вимовляючи будь-яке висловлювання з причинною семантикою, робить цілеспрямований, мотивований вибір іллокуції» [67]. Вибір автором конкретного мовного сигналу актуалізації причинних відносин відбувається автоматично і розглядається нами як мовленнєва поведінка автора в рамках мовної стратегії прихованого впливу «облік автором обізнаності/необізнаності адресата під час актуалізації причинних відносин» [Там само].

Сучасний лінгвопрагматик Геннадій Колшанський у праці «Об’єктивна картина світу у пізнанні та мові» (2013) намагається відповісти на питання, якою мірою об'єктивна дійсність відображається у мові, якими є креативні можливості системи мови; як це співвідноситься з об'єктивною реальністю та яким чином складається у свідомості. Автор виділяє в мовному акті компонент, який передує мовленнєвому акту і називає цей компонент «імпліцитним». На його думку, на «імпліцитному» етапі в процесі породження висловлювання беруть участь наміри того, хто говорить і всі попередні знання, на основі яких згодом формується комунікація, а потім наміри розмовляючих експлікуються за допомогою різних вербальних і невербальних засобів. Безпосередньо під «мовленнєвим актом» учений розуміє реалізацію мовної форми висловлювання за участю всіх засобів, що супроводжують мову.

Таким чином, взаємонакладання кількох парадигм наукових досліджень призвело до виникнення та розвитку такого напряму лінгвістичного аналізу, як лінгвокультурологія. Що знаходиться на стику численних та різноманітних напрямів наукових досліджень (лінгвістики, етнопсихолінгвістики, етнофілософії, лінгвокраїнознавства, культурології; в рамках лінгвістики: семантики, прагматики, теорії комунікації, теорії тексту, теорії мовних актів), та потреби розвитку тієї чи іншої Теоретичним розвідкам, лінгвокультурологія є певним проривом до конкретики при відповіді на питання про таємницю володіння мовою. Стимульовані перекладацькою, педагогічною практикою, аналізом комунікативних невдач лінгвокультурологічні дослідження захоплюють дедалі ширші області функціонування мови. Мета даних досліджень полягає у висвітленні комунікації (як письмової, так і усної) у рамках даної культурно-мовної, або національно-мовної спільноти. Розуміння соціального характеру мовної системи перегукується з визначенням Ф. де Соссюра, який розумів мову як соціальний продукт, сукупність необхідних умовностей, прийнятих колективом, щоб забезпечити реалізацію, функціонування спроможності до мовленнєвої діяльності, існуючої кожного носія мови. Ці погляди спочатку отримали розвиток у соціолінгвістиці, яка досліджує мову з урахуванням соціальних властивостей самого комунікативного акту та учасників комунікації. Надалі поняття соціуму почало включати і таку свою грань як лінгвокультурна освіта. Відповідно, виник інтерес до дослідження особливостей мови, що обслуговує лінгвокультурну спільносту і відображає лінгвокультурні потреби членів етносоціуму. У зв'язку з цим аналіз мовних універсалій поступається колишній першості з вивчення ідіоетнічних особливостей, і лідируючу позицію займає вивчення багатоголосності мов.

Національно-культурна специфіка як невід'ємна особливість мовної свідомості стає предметом дослідження в рамках цілого ряду лінгвістичних напрямків: лінгвокультурології, лінгвокраїнознавства, когнітології, соціологівістики. При цьому кожен із зазначених напрямків має свою специфічну область дослідження цієї проблеми, свої термінологічний та методологічний апарати. Так, соціолінгвістика своєю метою ставить виявлення відповідності між мовою та факторами соціального порядку. Когнітологія в центр дослідження містить когнітивні структури і механізми, характерні для кожної конкретної мови і універсальні для всіх. Лінгвокраїнознавство в центрі аналізу бачить вивчення реалій, що знаходять відображення в мові.

Лінгвокультурологія як філологічна дисципліна, яка вивчає духовні цінності та досвід мовної особистості певної національно-культурної спільності, безпосередньо орієнтується на прояви взаємодії мови та культури. Кожна з вищезгаданих дисциплін має на меті визначення як універсальних явищ, так і національної специфіки кожної конкретної мови. Водночас, безперечно, проблеми взаємозв'язку мови та культури переважають у рамках лінгвокультурології. Виявлення культурологічної специфіки мовних одиниць зумовлює звернення до мовної особистості, яка осягає духовний світ мови, культури та мислення. Специфічна взаємодія мови, культури та мислення проявляється як культурологічна маркірованість. Культурологічна маркірованість мовних одиниць має характер етнокультурної, чи національної специфіки. Опис вищеназваної специфіки можна здійснити у межах організаційної структури мовної особистості. Виділення етнокультурної специфіки у структурі мовної особистості слугує формуванню «культурологічного менталітету» (термін М.В. Тростникова), який складається як результат дії особливої ​​інформаційної складової мовної одиниці культурологічної компоненти.

**РОЗДІЛ ІІ.**

**ПРАГМАЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ КОМУНІКАЦІЇ ПЕРСОНАЖІВ П’ЄСИ ОЛЕКСАНДРА ОСТРОВСЬКОГО «БЕЗПРИДАННИЦЯ»**

**2.1. Засоби категоризації соціального статусу персонажів**

Проблема соціального статусу студіюється у різних науках: соціології, філософії, соціолінгвістиці. Її актуальність визначається провідною роллю соціального статусу у формуванні та розвитку суспільства. Соціальний статус є багатокомпонентною категорією, яка визначається низкою об'єктивних та суб'єктивних показників. Соціальний статус, відбиваючи значущість людини для соціуму, містить як індивідуальні уявлення та цінності, так і громадські норми поведінки та вимоги до них, що вимагає міждисциплінарних підходів до розв’язання проблемних питань.

Соціальний статус є елементом картини світу, що надає цілісний образ людини, і містить у собі оцінку значущості індивіда в суспільстві. Високий статус виступає відображенням вартості та цінності особистості для суспільства як суб'єкта пізнання; низький статус, своєю чергою, є негативною характеристикою особистості людини; нарешті, середній статус виступає показником, у якого людина сприймається як представник «норми».

Ключовими об'єктивними компонентами соціального статусу виступають економічне становище (дохід, гроші, багатство), професія, посада, рівень освіти, вік людини. Суб'єктивними компонентами сприйняття соціального статусу є емоційне ставлення до людини, різні аспекти міжособистісних відносин (наприклад, повага), інтерпретаційні схеми суб'єкта пізнання.

Основою оцінки власного соціального статусу є стать та самосприйняття особистості за показником успішності, освіченості, доходу та кар'єри. Сприйняття соціального статусу іншої людини здійснюється на підставі аналізу зовнішніх проявів (оцінка акуратності, аксесуарів, одягу та іншого), невербальної поведінки (оцінка впевненості індивіда, спрямованість погляду, частота та темп жестикуляції, посмішка, особливості паравербального компонента) та ситуації (характеристика місця, в якому діє об'єкт, наявність різних аксесуарів та їх якість). Для визначення соціального статусу іншої людини значущими показниками виступають її вік та емоційне ставлення, що виникає у суб'єкта пізнання у процесі формування першого враження [63].

Тетяна Кочеткова у дослідженні «Мовна особистість носія елітарної культури» (1996) зазначає, що парадигма сучасного мовознавства зосереджена на пошуку того, як людина використовує мову в якості засобу спілкування, а також того, як у мовних одиницях позначилася сама людина у всьому різноманітті своїх проявів. В рамках комунікативно-прагматичного підходу до одиниць спілкування (висловлювання і тексту/дискурсу) дослідниця вирішує цілу низку питань, актуальних для лінгвістики, як «зовнішньої», що зачіпає екстралінгвістичні параметри вживання мови особистістю, яка володіє набором певних соціально-психологічних ролей з певним партнером, так і «внутрішньою», що розглядає мовну/мовленнєву природу висловлювання та тексту, відхилення висловлювання від речення (потенційно комунікативної одиниці), сутнісні ознаки мовленнєво-актового перформативного висловлювання тощо. Будь-яке висловлювання (як мовна одиниця, побудована на базі речення) не може бути ні зроблено, ні інтерпретовано поза знанням того, хто говорить про світ речей та ідей, поза його уявленнями про фрейми стандартних одиниць спілкування, поза пресупозиціями та імплікаціями, що супроводжують висловлювання у дискурсі тощо. Висловлювання стає дієвим інструментом досягнення різних цілей того, хто говорить тільки при дотриманні ним принципів прагматики, при безпомилковому виборі їм цілком певних мовних засобів і добре відомих стратегій і тактик мовної поведінки.

«Явище елітарної мовленнєвої культури пов'язано, – пише Тетяна Кочеткова, – по-перше, з тим особливим місцем у суспільстві, яке властиве мові (мова і свідомість, мова та культура в цілому), по-друге, у строкатій мозаїці людських культур елітарна культура є найважливішою складовою духовності нації. <...> Мова носія елітарної культури наповнена духовно-ціннісним змістом загалом, а не лише в окремих текстових проявах найвищої етико-естетичної якості. Аналіз мови її конкретного носія дозволяє додати до раніше висловленим у науковій літературі і підтверджується у нашому матеріалі ознакам цієї мовної культури (володіння всіма функціональними стилями і розмежування письмової та усної форм мови; повне володіння всіма видами спілкування, у тому числі й публічним; суворе дотримання законів жанру, володіння багатоскладовим словником, дотримання всіх ортологічних норм сучасної російської літературної мови; <...> грамотне протиставлення особистісно орієнтованого та статусно орієнтованого спілкування; багатовимірний партитурний характер будь-якого виду спілкування; гарне знання етичних цінностей соціуму в цілому та цінності окремої групи, що утворює той чи інший суспільний чи професійний інститут; вміння створювати тексти будь-якого ступеня складності; володіння механізмами згорнутості та розгорнутості тексту; вміння точно, ясно та глибоко інтерпретувати різні тексти; часте та вільне оперування прецедентними текстами, що містять культурну цінність; загальна приналежність до широкої гуманітарної традиції російської культури та інших» [38].

Однією з найважливіших ознак дослідниця вважає нестандартність мови носія елітарної мовної культури, зокрема її творчо індивідуальні прояви. Багатоаспектний аналіз дискурсу носія елітарної мовленнєвої культури (зокрема і основних концептів російської культури) дозволив ученій конкретизувати філософське співвідношення загального, окремого й особливого та довести тезу про те, що у промові людини проявляється її мовна особистість, а через неї і сама індивідуальність людини у всьому її духовному багатстві та своєрідності, сформована у дитинстві і розвинута в результаті професійної діяльності, самовиховання та взаємодії з низкою загальнокультурних факторів.

*Соціальна ієрархія російського суспільства ХІХ століття*.

У Російській імперії ХІХ століття види суспільних станів були законодавчо закріпленими одиницями соціального поділу суспільства. Етимологія слова «стан» вказує на те, що воно належить до книжкових слов'янізмів, що увійшли в російську літературну мову в період другого південнослов'янського впливу XIV-XVI ст. У XVIII ст. використовується у значенні збори, сукупність, реєстр, каталог, систематичний список. У «Словнику Академії Російської» (1822) поняття «стан» тлумачиться як «суспільство, що складається з відомого числа членів». У ХІХ столітті існувало два значення цього поняття:

1) громадська група, класова організація із закріпленими законом спадковими правами та обов'язками;

2) корпорація, група осіб, об'єднаних професійними інтересами або однорідними заняттями.

В Енциклопедії Брокгауза і Ефрона міститься таке трактування поняття «стан»: «окрема група підданих, своїм юридичним становищем певним чином відрізняється від решти населення, причому відмінності ці передаються у спадок» [30].

У IX томі Зводу законів ХІХ століття Російської імперії (стаття 2) жителі ділилися на чотири основні групи:

1. дворянство;
2. духовенство;
3. міські обивателі;
4. селяни.

Міські обивателі ділилися на різні категорії:

* почесні громадяни;
* купці;
* міщани (або посадські);
* ремісники (або цехові);
* робітники.

З другої половини ХІХ ст. відбувався значний сплеск буржуазних відносин і купецький прошарок суспільства почав відігравати значну роль у житті країни, не тільки економічному, але й культурному. Заможні купці виступали покровителями мистецтв, фінансували діяльність російських художників-передвижників, закладали художні галереї (Павло Третьяков), підтримували літературний рух виданням альманахів та журналів.

У творчості Олександра Островського значна увага приділяється опису нових російських буржуа, зокрема в п’єсі «Безприданниця» вони виступають в ролі нових хазяїв Росії. Події відбувається у великому місті Бряхимові на Волзі.

Дійовими особами п’єси виступають такі герої:

**Купці з величезними статками**:

*Мокій Парменович Кнуров*, з великих ділків останнього часу, літня людина, з величезним статком.

*Василь Данилич Вожеватов*, дуже молодий чоловік, один із представників багатої торгової фірми; по костюму європеєць.

*Сергій Сергійович Паратов*, блискучий барин, із судногосподарів, років за 30.

**Збідніле купецтво**:

*Харита Ігнатівна Огудалова*, вдова середнього віку; одягнена витончено, але сміливо і не по літах.

*Лариса Дмитрівна*, її дочка, дівчина; одягнена багато, але скромно.

**Міщани**:

*Юлій Капітонович Карандишев*, молодий чоловік, небагатий чиновник.

*Гаврило*, клубний буфетник та власник кавової на бульварі.

**Слуги:**

*Робінзон*, слуга.

*Іван*, слуга в кав'ярні.

Про високий соціальний статус купця МОКІЯ ПАРМЕНОВИЧА КНУРОВА дізнаємося з самого початку п’єси, з розмови двох слуг:

«Гаврило. Теперь чистая публика гуляет: вон Мокий Парменыч Кнуров **проминает** себя.

Иван. Он каждое утро бульвар-то меряет взад и вперед, точно по обещанию. И для чего это он себя так утруждает?

Гаврило. Для **моциону**.

Иван. А моцион-то для чего?

Гаврило. Для аппетиту. А аппетит нужен ему для обеду. Какие обеды-то у него! Разве без моциону такой обед съешь?

Иван. Отчего это он все **молчит**?

Гаврило. «Молчит»! Чудак ты. Как же ты хочешь, чтоб он разговаривал, коли у него миллионы! С кем ему разговаривать? Есть человека два-три в городе, с ними он разговаривает, а больше не с кем; ну, он и молчит. Он и живет здесь не подолгу от этого от самого; да и не жил бы, кабы не дела. А разговаривать он ездит в Москву, в Петербург да за границу, там ему просторнее» [50].

Мова двох слуг вирізняється просторіччям. В ній у спрощеній формі фігурують іноземні слова «*проминати себе*» (від «променад» – прогулянка) та «*моціон*» як символ красивого життя. Комуніканти відзначають, що міліонер здебільшого мовчить у провінції, а «розмовляти їздить» в Москву, Петербург та за кордон. Відтак, оцінкою успішності Кнурова невибагливими спостерігачами є іноземні звички та зневажливе мовчання.

Кнуров у розмові з Харитою Огудаловою щодо майбутнього весілля Лариси з чиновником Карандишевим не приховує свого презирства до останнього, відкрито констатує бідність Огудалових і не приймає ідею нерівного шлюбу. Концепт «гроші» домінує у розмові:

«Кнуров. Нашелся жених, который **берет без денег?**

Огудалова. **Без денег**, Мокий Парменыч, где ж нам взять денег-то.

Кнуров. Что ж он, **средства имеет** большие, жених-то ваш?

Огудалова**. Какие средства! Самые ограниченные**.

Кнуров. Да... А как вы полагаете, хорошо вы поступили, что отдаете Ларису Дмитриевну за **человека бедного**?

Огудалова. Не знаю, Мокий Парменыч. Я тут ни при чем, ее воля была.

Кнуров. Ну, а этот молодой человек, как, по-вашему: хорошо поступает?

Огудалова. Что ж, я нахожу, что это похвально с его стороны.

Кнуров. Ничего тут нет похвального, напротив, это непохвально. Пожалуй, с своей точки зрения, он не глуп. Что он такое, кто его знал, кто на него обращал внимание! А теперь весь город заговорит про него, **он влезает в лучшее общество, он позволяет себе приглашать меня на обед**, например... Но вот что глупо: он не подумал или не захотел подумать, как и чем ему жить с такой женой. Вот об чем поговорить нам с вами следует» [50].

Кнуров відверто і цинічно пропонує Хариті Огудаловій зробити Ларису Дмитрівну своєю утриманкою після неминучого розірвання шлюбу з Карандешивим. В останньому акті п’єси він знаходиться майже на порозі своєї мрії – зробити Ларису своєю коханкою, адже виграє домовленість за жеребкуванням з Вожеватим, якого вважав суперником. Автор демонструє ницість багатіїв, для яких кохання лише тільки угода і фраза «даю купецьке слово», що означає порядність звучить знущально з їх вуст:

«Вожеватов. То есть вы хотите сказать, что теперь представляется удобный случай взять ее с собой в Париж?

Кнуров. Да, пожалуй, если угодно: это одно и то же.

Вожеватов. Так за чем же дело стало? Кто мешает?

Кнуров. Вы мне мешаете, а я вам. Может быть, вы не боитесь соперничества? Я тоже не очень опасаюсь; а все-таки неловко, беспокойно; гораздо лучше, когда поле чисто.

Вожеватов. Отступного я не возьму, Мокий Парменыч.

Кнуров. Зачем отступное? Можно иначе как-нибудь.

Вожеватов. Да вот, лучше всего. (Вынимает из кармана монету и кладет под руку.) Орел или решетка?

Кнуров (в раздумье). Если скажу: орел, так проиграю; орел, конечно, вы. (Решительно.) Решетка.

Вожеватов (поднимая руку). Ваше. Значит, мне одному в Париж ехать. Я не в убытке; расходов меньше.

Кнуров. Только, Василий Данилыч, давши слово, держись; а не давши, крепись! Вы купец, вы должны понимать, что значит слово.

Вожеватов. Вы меня обижаете. Я сам знаю, что такое купеческое слово. Ведь я с вами дело имею, а не с Робинзоном.

Кнуров. Вон Сергей Сергеич идет с Ларисой Дмитриевной! Войдемте в кофейную, не будем им мешать».

Інший персонаж з високим соціальним статусом, – ВАСИЛЬ ДАНИЛИЧ ВОЖЕВАТОВ, навпаки, характеризується як людина балакуча. Кнуров із задоволенням спілкується з майже рівним йому Вожеватовим:

«Вожеватов (почтительно кланяясь). Мокий Парменыч, честь имею кланяться!

Кнуров. А! Василий Данилыч! (Подает руку.) Откуда?

Вожеватов. С пристани. (Садится)» [50].

Основними маркерами розмови представників великого бізнеса фокусуються навколо грошей. Гроші – основний показник успіху, заможності, успішності у буржуазному суспільстві. Ключовими словами діалогу Кнурова і Вожеватого щодо купівлі пароплава є поняття: *дешево, купувати/продавати, розрахунок, гроші, справа, повно*:

Кнуров. **Дешево** пароход-то **покупаете**?

Вожеватов. **Дешево**, Мокий Парменыч.

Кнуров. Да, разумеется; а то, что за **расчет** покупать. Зачем он **продает**?

Вожеватов. Знать, **выгоды** не находит.

Кнуров. Конечно, где ж ему! Не барское это дело. Вот вы **выгоду** найдете, особенно коли **дешево**-то **купите**.

Вожеватов. Нам кстати: у нас на низу **грузу** **много**.

Кнуров. Не **деньги** ль понадобились? Он ведь *мотоват*.

Вожеватов. Его **дело**. **Деньги** у нас готовы.

Кнуров. Да, с **деньгами** можно **дела** делать, можно. (С улыбкой.) Хорошо тому, Василий Данилыч, у кого **денег**-то **много**.

Вожеватов. Дурное ли **дело**! Вы сами, Мокий Парменыч, это лучше всякого знаете.

Кнуров. Знаю, Василий Данилыч, знаю» [50].

Чиновник Карандишев, один із популярних в російській літературі образів «маленької людини», мріє увійти до кіл багатої буржуазії, однак у розмові зі своєю нареченою Ларисою намагається принизити соціальний статус як Сергія Паратова («*какой-нибудь купец-самодур*»), так і Василія Вожеватого, зневажливо називаючи його «*купчиком*»:

«Карандышев. Ну, положим, Паратов имеет какие-нибудь достоинства, по крайней мере, в глазах ваших; а что такое этот **купчик** Вожеватов, этот ваш Вася?» [50].

«Карандышев. Кто же эти **благородные люди**? Уж не Сергей ли Сергеич Паратов?» [50].

«Карандышев. Какой-нибудь **купец-самодур** слезает с своей баржи, так в честь его салютуют» [50].

СЕРГІЙ СЕРГІЙОВИЧ ПАРАТОВ – один із центральних образів у п'єсі Олександра Островського «Безприданниця». Людина яскрава, сильна, багата, впевнена в собі, він завжди і скрізь був центром уваги. Цей тридцятирічний пан, багатий судновласник, володар ефектної зовнішності, міг уже одним своїм виглядом і тугим гаманцем підкорювати жіночі серця. Але ж він мав й інші безперечні переваги, які так приваблювали Ларису Огудалову.

Одна з рис третього заможного персонажа, – Сергія Сергійовича Паратова, – у цій розмові увиразнюється як «*мотоват*». Мається на увазі образ життя, пов'язаний з марнотратством, який є протилежним тому раціональному способу, що ведуть співрозмовники, використовуючи/схвалюючи нагоду задешево придбати рухоме майно. Підтвердженням «мотуватості» Паратова є опис його прибуття у містечко Бряхімов, яке супроводжує паління з пушки, оренда візничої коляски, якою керує не просто візник, а особисто хазяїн візничого бізнесу. Коляску запряжено чотирма іноходцями з парадною зброєю, а поруч з візником сидить циган у парадному одязі. В Росії ХІХ століття циганські хори та запальні танці були нерідко замовляли російські поміщики, що було ознакою розкішного життя. Так, за влучним висловом буфетника Гаврили «*видно сокола по полёту*» сцена прибуття Паратова в провінцію повністю відповідає його характеру і супроводжується такими концептами: *пушки, баржи, палять, іноходьці, парадний одяг, шик, цигане*:

«Вожеватов (Ивану). Так ты скажи, как приставать станут.

Иван. Слушаю-с... Чай, из **пушки** выпалят.

Гаврило. Беспременно.

Вожеватов. Из какой **пушки**?

Гаврило. У них тут свои **баржи** серёд Волги на якоре.

Вожеватов. Знаю.

Гаврило. Так на **барже пушка** есть. Когда Сергея Сергеича встречают или провожают, так всегда **палят**. (Взглянув в сторону за кофейную.) Вон и коляска за ними едет-с, извозчицкая, Чиркова-с! Видно, дали знать Чиркову, что приедут. Сам хозяин, Чирков, на козлах. — Это за ними-с.

Вожеватов. Да почем ты знаешь, что за ними?

Гаврило. Четыре **иноходца** в ряд, помилуйте, за ними. Для кого же Чирков такую четверню сберет! Ведь это ужасти смотреть... как львы... все четыре на трензелях! А сбруя-то, сбруя-то! — За ними-с.

Иван. И цыган с Чирковым на козлах сидит, в **парадном** казакине, ремнем перетянут так, что, того и гляди, переломится.

Гаврило. Это за ними-с. Некому больше на такой четверке ездить. Они-с.

Кнуров. С **шиком** живет Паратов.

Вожеватов. Уж чего другого, а **шику** довольно» [50].

Паратов – балагур та веселун, любить проводити час у безтурботній компанії, з вином та циганами. Взагалі він любить красиво жити, не шкодуючи для цього грошей. Зовнішній блиск його особистості засліпив скромну і глибоку дівчину Ларису, яка втомилася від сірості і убогості свого напівзлиденного існування. Закоханість і недосвідченість завадили Ларисі за зовнішнім блиском розглянути небезпечного хижака, який приховував до певного часу свою натуру. Тільки віра в диво змусила її сподіватися, що цей блискучий пан одружися з нею, безприданницею, через велике і гаряче кохання. Де було знати цій дівчинці, що всі, без винятку, люди для Паратова – лише іграшки чи засоби задля досягнення його цілей. А головна його мета – багатство за всяку ціну:

«Паратов. Что такое «жаль», этого я не знаю. У меня, Мокий Парменыч, **ничего заветного нет**; **найду выгоду, так все продам, что угодно**. А теперь, господа, у меня другие дела и **другие расчеты**. Я женюсь на девушке очень богатой, **беру в приданое** золотые прииски.

Вожеватов. Приданое хорошее.

Паратов. Но достается оно мне **не дешево**: я должен проститься с моей свободой, с моей веселой жизнью; поэтому надо постараться как можно повеселей провести последние дни» [50].

Для Паратова було несподіваною звістка про одруження Лариси. Він цинічно констатує, що «насмішив би людей», якби одружився з Ларисою Дмитрівною виключно через відсутність у неї матеріальних статків. Звістка про весілля у певному сенсі зняла з нього відчуття провини:

«Паратов. Лариса выходит замуж! (Задумывается.) Что ж... Бог с ней! Это даже лучше... Я немножко виноват перед ней, то есть так виноват, что не должен бы и носу к ним показывать; ну, а теперь она выходит замуж, значит, старые счеты покончены, и я могу опять явиться поцеловать ручки у ней и у тетеньки. Я Хариту Игнатьевну для краткости тетенькой зову. **Ведь я было чуть не женился на Ларисе, — вот бы людей-то насмешил!** Да, разыграл было дурака. Замуж выходит... Это очень мило с ее стороны; все-таки на душе у меня немного полегче... и дай ей бог здоровья и всякого благополучия! Заеду я к ним, заеду; любопытно, очень любопытно поглядеть на нее» [50].

Під час свого першого візиту до Харити Огудалової Паратов відверто відкриває свої плани на одруження за розрахунком. Новина про майбутнє одруження Лариси дала йому сміливості нанести цей візит. Ми знову бачимо цинічне констатування влади грошей у його картині світу і неможливість поступитися своїми корисними матрімоніальними інтересами. Позиція Харити також вкрай безстидна: вона схвалює і розуміє свого співбесідника:

«Огудалова (поглядев на Паратова). Сергей Сергеич, скажите, мой родной, что это вы тогда так вдруг исчезли?

Паратов. Неприятную телеграмму получил, тетенька.

Огудалова. Какую?

Паратов. Управители мои и управляющие свели без меня домок мой в ореховую скорлупку-с. Своими операциями довели было до аукционной продажи мои пароходики и все движимое и недвижимое имение. Так я **полетел тогда спасать свои животишки-с**.

Огудалова. И, разумеется, все спасли и все устроили.

Паратов. Никак нет-с; устроил, да не совсем, **брешь порядочная осталась**. Впрочем, тетенька, духу не теряю и веселого расположения не утратил.

Огудалова. Вижу, что не утратил.

Паратов. **На одном потеряем, на другом выиграем**, тетенька; вот наше дело какое.

Огудалова. **На чем же вы выиграть** хотите? Новые обороты завели?

Паратов. Не нам, легкомысленным джентльменам, новые обороты заводить! За это в долговое отделение, тетенька. Хочу **продать свою волюшку**.

Огудалова. Понимаю: **выгодно жениться** хотите. А **во сколько вы цените** свою волюшку?

Паратов. **В полмиллиона-**с.

Огудалова. Порядочно.

Паратов. Дешевле, тетенька, нельзя-с, **расчету нет**, себе дороже, сами знаете.

Огудалова. **Молодец мужчина**» [50].

Статусність ЛАРИСИ ДМИТРІВНИ ОГУДАЛОВОЇ, головної героїні твору – збіднілої дворянки увиразнена у самій назві твору – вона «безприданниця», тобто молода жінка, яка не забезпечена матеріально і розраховає вийти заміж виключно за свої особисті достоїнства без матеріальних доповнення. Це красива молода жінка, яка отримала гідну освіту, має гарні манери і чисте серце. Невипадково її відрізняє здатність казати правду у вічі навіть тоді, коли це не потрібно. Представники великого бізнесу жаліють дівчину, розуміючи її справжню цінність, однак відсутність у неї матеріальних статків робить її нерівною їм, незважаючи на дворянське походження. Автор добирає контрастні мовні засоби для опису положення героїні в очах багатіїв. Вона є діамантом, який потребує коштовної оправи, створена для розкоші, однак її доля – жити у жебрацьких умовах, з дураком-чоловіком, що приведе або до опошлення, або втечі від нього:

«Кнуров. **Жаль** бедную Ларису Дмитриевну! **Жаль**.

Вожеватов. Что вы очень **жалостливы** стали?

Кнуров. Да разве вы не видите, что эта женщина создана для **роскоши**? Дорогой **бриллиант** дорогой и **оправы** требует.

Вожеватов. И хорошего ювелира.

Кнуров. Совершенную правду вы сказали. Ювелир — не простой мастеровой: он должен быть художником. В **нищенской обстановке**, да еще за **дураком мужем**, она или **погибнет**, или **опошлится**.

Вожеватов. А я так думаю, что бросит она его скорехонько. Теперь еще она, как убитая; а вот оправится да поглядит на мужа попристальнее, каков он... (Тихо.) Вот они, легки на помине-то» [50].

У розмові з матір’ю героїня намагається протистояти її відвертої продажності, постійним повчанням щодо пошуку багатого жениха. Героїня почувається нещасливою, коли йдеться виключно про гроші:

«Огудалова. Кто же бы это приехал? **Должно быть, богатый** и, вероятно, Лариса, холостой, коли цыгане так ему обрадовались. Видно, уж так у цыган и живет. Ах, Лариса, **не прозевали ли мы жениха**? Куда торопиться-то было?

Лариса. Ах, мама, мало, что ли, я страдала? Нет, **довольно унижаться**.

Огудалова. Экое страшное слово сказала: «унижаться»! Испугать, что ли, меня вздумала? **Мы люди бедные, нам унижаться-то всю жизнь**. **Так уж лучше унижаться смолоду, чтоб потом пожить по-человечески**.

Лариса. *Нет, не могу; тяжело, невыносимо тяжело*.

Огудалова. А легко-то ничего не добудешь, всю жизнь и **останешься ничем**.

Лариса. *Опять притворяться, опять лгать*!

Огудалова. **И притворяйся, и лги**! Счастье не пойдет за тобой, если сама от него бегаешь» [50].

Наречений Лариси Дмитрівни Огудалової дрібний чиновник ЮЛІЙ КАПІТОНИЧ КАРАНДИШЕВ є одночасно комічним і трагічним персонажем п’єси. Він до безтями закоханий у Ларису Дмитрівну, нарешті добивається її згоди на шлюб через неспроможність безприданниці знайти собі достойну пару, однак псує своє щастя жалюгідними намаганнями увійти до складу вищого суспільства, не маючи для цього ні коштів, ні етикетних навичок, що викликає презирство з боку досвідчених у якості життя багатіїв:

«Вожеватов. Что **смеху-то**! Ведь он у нас чудак. Ему бы жениться поскорей да уехать в свое **именьишко**, пока разговоры утихнут, — так и Огудаловым хотелось, — а он **таскает** Ларису на бульвар, ходит с ней под руку, голову так высоко поднял, что, того и гляди, наткнется на кого-нибудь. Да еще очки надел зачем-то, а никогда их не носил. Кланяется — едва кивает; тон какой взял: прежде и не слыхать его было, а теперь все «я да я, я хочу, я желаю».

Квартиру свою вздумал отделывать, — вот **чудит-то**. В кабинете **ковер грошевый** на стену прибил, кинжалов, пистолетов тульских навешал: уж диви бы охотник, а то и ружья-то никогда в руки не брал. Тащит к себе, показывает; надо хвалить, а то обидишь: человек самолюбивый, завистливый. Лошадь из деревни выписал, **клячу** какую-то **разношерстную**, кучер маленький, а кафтан на нем с большого. И возит на этом **верблюде-то** Ларису Дмитриевну; **сидит** так **гордо**, будто на тысячных рысаках едет. С бульвара выходит, так кричит городовому: «Прикажи подавать мой экипаж!» Ну, и подъезжает этот экипаж с музыкой: все **винты, все гайки дребезжат** на разные голоса, а **рессоры-то трепещутся**, как живые» [50].

Лексичні засоби, підібрані для опису поведінки Карандешева, вказують на його нікчемність: «смеху-то», «именьишко», «таскать», «чудить», «ковер грошовий», «кляча разношерстная», «винты и гайки экипажа дребезжат», «рессоры трепещутся». На фоні цього неподобства, герой на контрасті «сидит гордо», «кланяется – едва кивает», носить для важності окуляри без особливої на те потреби.

Для характеристики другорядних образів з нижчих соціальних прошарків, Олександр Островський вдається до введення комічних ситуацій з персонажами з максимально промовистими прізвищами:

«Паратов. Это, господа, провинциальный актер, Счастливцев Аркадий.

Вожеватов. Почему же он Робинзон?

Паратов. А вот почему: ехал он на каком-то пароходе, уж не знаю, с другом своим, с купеческим сыном Непутевым; разумеется, оба пьяные до последней возможности. Творили они, что только им в голову придет, публика все терпела. Наконец, в довершение безобразия, придумали драматическое представление: разделись, разрезали подушку, вывалялись в пуху и начали изображать диких; тут уж капитан, по требованию пассажиров, и высадил их на пустой остров. Бежим мы мимо этого острова, гляжу, кто-то взывает, поднявши руки кверху. Я сейчас «стоп», сажусь сам в шлюпку и обретаю артиста Счастливцева. Взял его на пароход, одел с ног до головы в свое платье, благо у меня много лишнего. Господа, я имею слабость к артистам... Вот почему он Робинзон.

Вожеватов. А Непутевый на острове остался?

Паратов. Да на что он мне; пусть проветрится. Сами посудите, господа, ведь в дороге скука смертная, всякому-товарищу рад» [50].

Персонаж на ім’я РОБІНЗОН уособлює тип героя-пристосуванця без жодних моральних принців. Він паразитує при багатіях, розважає володарів життя бездоганним знанням французької мови, оцінює людей виключно за їх платоспроможністю і «тароватістю» (щедрістю):

«Робинзон. Как, сразу на «ты»? Мы с вами брудершафт не пили.

Вожеватов. Это все равно... Что за церемонии!

Робинзон. Но я фамильярности не терплю и не позволю всякому...

Вожеватов. Да я не всякий.

Робинзон. А **кто же вы**?

Вожеватов. **Купец**.

Робинзон. **Богатый**?

Вожеватов. **Богатый**.

Робинзон. И **тароватый**?

Вожеватов. И **тароватый**.

Робинзон. Вот это **в моем вкусе**. (Подает руку Вожеватову.) **Очень приятно!** Вот теперь я могу тебе позволить обращаться со мной запросто» [50].

**2.2. Мовна репрезентація емоцій**

Відображення емоційних явищ у мові та супутніх йому засобах, які прийнято називати паралінгвістичними, є однією з найскладніших проблем сучасного мовознавства. Емоції як феномен людської психіки надзвичайно складні, і, через багатоаспектність референції, складними виступають і їх мовні репрезентації. Будь-який емоційний засіб мови вводить нас у складний світ почуттів та переживань, які не завжди можуть бути визначені на рівні свідомості та чітко диференційовані.

Класик російської літератури Лев Толстой стверджував, що вся художня література призначена для виховання емоцій людини та етики їхньої демонстрації, симуляції, імітації та маскування. Дійсно, всі ці знання про емоції, які людина черпає з художньої літератури та повсякденного мовного спілкування, формують у нього емотивну/емоційну компетенцію як специфічну компоненту комунікативної діяльності.

Таким чином, найбільшу репрезентацію емоції отримують у художній літературі: в емотивній прозі, поезії, драматургії, тому що саме ці тексти є депозитарієм категоріальних емоційних ситуацій міжособистісного людського спілкування, різновидів емоцій, способів та засобів їх мовного/мовленнєвого опису, тілесної емоційної поведінки та її вербалізації, різних способів моделювання емоцій та емоційних маніпуляцій.

Різноманітність типів емотивних мовних актів визначається складною новою емоцією як психічною формою вираження тієї чи іншої потреби як механізму оцінки ситуації з погляду потреб індивіда.

«Лінгвокультурний емоційний концепт «любов»», – стверджує Людмила Кузнєцова в роботі «Любов як лінгвокультурний емоційний концепт: асоціативний і гендерний аспекти», – являє собою ментальну одиницю, що має мовне вираження, відзначену тендерною специфікою і проявляється у вигляді системи субконцептів. братська, дочірня, синівська любов, любов чоловіка до жінки і жінки до чоловіка, любов до ближнього тощо. Універсальні ознаки концепту «любов» виявляються при його реалізації в науковому дискурсі, що розкриває його сутнісні властивості; специфічні ознаки цього концепту виражаються переважно у художньому та повсякденному дискурсах. Статева приналежність особи реципієнта впливає структуру асоціативного поля, утвореного концептом «любов» та її субконцептами. Цей вплив зачіпає як кількісні показники у структурі організації асоціативного поля, і семантичне наповнення поля» [42].

**Емоція кохання** у драмі О. Островського «Безприданниця» передається беззастережною довірою до об’єкта свого кохання – Сергія Паратова:

«Лариса. С кем вы равняетесь! Возможно ли такое ослепление! Сергей Сергеич... это идеал мужчины. Вы понимаете, что такое идеал? Быть может, я ошибаюсь, я еще молода, не знаю людей; но это мнение изменить во мне нельзя, оно умрет со мной.

Лариса. Стрелял и, разумеется, сшиб стакан, но только побледнел немного. Сергей Сергеич говорит: «Вы прекрасно стреляете, но вы побледнели, стреляя в мужчину и человека вам не близкого. Смотрите, я буду стрелять в девушку, которая для меня дороже всего на свете, и не побледнею». Дает мне держать какую-то монету, равнодушно, с улыбкой, стреляет на таком же расстоянии и выбивает ее.

Карандышев. И вы послушали его?

Лариса. Да разве можно его не послушать?

Карандышев. Разве уж вы были так уверены в нем?

Лариса. Что вы! Да разве можно быть в нем неуверенной?

Карандышев. Сердца нет, оттого он так и смел.

Лариса. Нет, и сердце есть. Я сама видела, как он помогал бедным, как отдавал все деньги, которые были с ним» [50].

Зазвичай емоційне збудження персонажів передається **значною кількістю питальних і окличних речень** під час їх розмови. Лариса Дмитрівна як дворянка має почуття свого достоїнства і намагається донести до свого нерівного нареченого необхідність поважати:

«Карандышев. Был цыганский табор-с — вот что было.

Лариса утирает слезы.

Чем же вы обиделись, **помилуйте!**

Лариса. Что ж, может быть, и цыганский табор; только в нем было, по крайней мере, весело. **Сумеете ли вы дать мне что-нибудь лучше этого табора?**

Карандышев. Уж конечно.

Лариса. **Зачем вы постоянно попрекаете меня этим табором? Разве мне самой такая жизнь нравилась?** Мне было приказано, так нужно было маменьке; значит, волей или неволей, я должна была вести такую жизнь. Колоть беспрестанно мне глаза цыганской жизнью или глупо, или безжалостно. Если б я не искала тишины, уединения, не захотела бежать от людей — **разве бы я пошла за вас?** Так умейте это понять и не приписывайте моего выбора своим достоинствам, я их еще не вижу. Я еще только хочу полюбить вас; меня манит скромная семейная жизнь, она мне кажется каким-то раем. Вы видите, я стою на распутье; поддержите меня, мне нужно ободрение, сочувствие; **отнеситесь ко мне нежно, с лаской! Ловите эти минуты, не пропустите их!**

Карандышев. Лариса Дмитриевна, я совсем не хотел вас обидеть, это я сказал так...

Лариса. **Что значит «так»? То есть не подумавши? Вы не понимаете, что в ваших словах обида, так, что ли?**

Карандышев. Конечно, я без умыслу.

Лариса. Так это еще хуже. Надо думать, о чем говоришь. Болтайте с другими, если вам нравится, **а со мной говорите осторожнее!** Разве вы не видите, что **положение мое очень серьезно!** Каждое слово, которое я сама говорю и которое я слышу, я чувствую. Я сделалась очень чутка и впечатлительна» [50].

Героїня твору надзвичайно чесна і відверта з Карандешевим і неймовірно страждає від його намагань ревнувати. Вона не приховує своїх почуттів і в емоційній розмові вказує на їх нерівний брак:

«Карандышев. Лариса Дмитриевна, скажите мне, только, прошу вас, говорите откровенно!

Лариса. Что вам угодно?

Карандышев. Ну чем я хуже Паратова?

Лариса. Ах, нет, оставьте!

Карандышев. Позвольте, отчего же?

Лариса. Не надо! не надо! Что за сравнения!

Карандышев. А мне бы интересно было слышать от вас.

Лариса. Не спрашивайте, не нужно!

Карандышев. Да почему же?

Лариса. Потому что сравнение не будет в вашу пользу. Сами по себе вы что-нибудь значите, вы хороший, честный человек; но от сравнения с Сергеем Сергеичем вы теряете все.

Карандышев. Ведь это только слова: нужны доказательства. Вы разберите нас хорошенько!

Лариса. С кем вы равняетесь! Возможно ли такое ослепление! Сергей Сергеич... это идеал мужчины. Вы понимаете, что такое идеал? Быть может, я ошибаюсь, я еще молода, не знаю людей; но это мнение изменить во мне нельзя, оно умрет со мной» [50].

Лариса Дмитрівна відчуває ганьбу нерівного браку і в емоційній розмові з нареченим благає його якнайскоріше залишити місто, мріє укритися від пліток у селі, блукати лісом, збирати гриби і ягоди, вести невибагливе сільське життя. Якщо Карандишев реагує запально, «з серцем», то повною протилежністю емоційного стану героїні є холодність і розсудливість:

«Лариса. Да, сделайте для меня эту милость, поедемте поскорей!

Карандышев. Я вас не понимаю; куда вы торопитесь, зачем?

Лариса. Мне так хочется бежать отсюда.

Карандышев (**запальчиво**). От кого бежать? Кто вас гонит? Или вы стыдитесь за меня, что ли?

Лариса (**холодно**). Нет, я за вас не стыжусь. Не знаю, что дальше будет, а пока вы мне еще повода не подали.

Карандышев. Так зачем бежать, зачем скрываться от людей! Дайте мне время устроиться, опомниться, притти в себя! Я рад, я счастлив... дайте мне возможность почувствовать всю приятность моего положения!

Огудалова. **Повеличаться**.

Карандышев. Да, **повеличаться**, я не скрываю. Я много, очень много перенес уколов для своего самолюбия, моя гордость не раз была оскорблена; теперь я хочу и вправе **погордиться и повеличаться**.

Лариса. Вы когда же думаете ехать в деревню?

Карандышев. После свадьбы, когда вам угодно, хоть на другой день. Только венчаться — непременно здесь; чтоб не сказали, что мы прячемся, потому что я не жених вам, не пара, а только та соломинка, за которую хватается утопающий.

Лариса. Да ведь последнее-то почти так, Юлий Капитоныч, вот это правда.

Карандышев (**с сердцем**). Так правду эту вы и знайте про себя! (Сквозь слезы.) Пожалейте вы меня хоть сколько-нибудь! Пусть хоть посторонние-то думают, что вы любите меня, что выбор ваш был свободен» [50].

**Емоція презирства**до представників нижчого суспільного прошарку яскраво прочитується діалогах Кнурова і Вожеватого з Карандешевим. Останній прикладає надмірні зусилля, щоб удавати з себе рівного двом багатіям, однак один з них (Вожеватов) з нього відверто насміхається:

«Карандышев (смотрит на часы). Теперь полдень, можно выпить рюмочку водки, съесть котлетку, выпить стаканчик вина хорошего. Я всегда так завтракаю.

Вожеватов (Огудаловой). Вот жизнь-то, Харита Игнатьевна, позавидуешь. (Карандышеву.) Пожил бы, кажется, хоть денек на вашем месте. Водочки да винца! Нам так нельзя-с, пожалуй, разум потеряешь. Вам можно все: вы капиталу не проживете, потому его нет, а уж мы такие горькие зародились на свете, у нас дела очень велики; так нам разума-то терять и нельзя.

Вожеватов. Ничего-с. Выкушайте, сделайте одолжение! На воздухе не вредно.

Карандышев (Ивану). Приходи ко мне сегодня служить за обедом!

Иван. Слушаю-с, Юлий Капитоныч.

Карандышев. Ты, братец, почище оденься!

Иван. Известное дело — фрак; нешто не понимаем-с!

Карандышев. Василий Данилыч, вот что: приезжайте-ка вы ко мне обедать сегодня!

Вожеватов. Покорно благодарю. Мне тоже во фраке прикажете?

Карандышев. Как вам угодно: не стесняйтесь. Однако дамы будут.

Вожеватов (кланяясь). Слушаю-с. Надеюсь не уронить себя» [50].

Емоція презирливого знущання, яке Карандишев навіть не розпізнає, з боку Вожеватого виражається під час усієї розмови:

«Карандышев (отходя от Кнурова к Вожеватову). Я желаю, чтоб Ларису Дмитриевну окружали только избранные люди.

Вожеватов. Значит, и я к избранному обществу принадлежу? Благодарю, не ожидал. (Гавриле.) Гаврило, сколько с меня за чай?» [50].

Кульмінаційною є проведення званого обіду Карандишевим для високих гостей, який він провів з повним провалом. При його підготовці питання грошей висувається на перший план, як і бажання невдахи похизуватися перед представниками вищого прошарку суспільства, мрія відчувати себе рівним їм:

«Карандышев. Вот и обед сегодня для меня **обойдется недешево**.

Огудалова. А этот обед ваш я считаю уж совсем лишним — **напрасная трата.**

Карандышев. Да если б он стоил мне вдвое, втрое, **я б не пожалел денег**.

Огудалова. Никому он не нужен.

Карандышев. Мне нужен.

Лариса. Да зачем, Юлий Капитоныч?

Карандышев. Лариса Дмитриевна, три года я терпел унижения, три года я сносил насмешки прямо в лицо от ваших знакомых; надо же и мне, в свою очередь, посмеяться над ними» [50].

У реакціях представників нижчого прошарку суспільства, – слуг Івана та Гаврили, прочитується **емоція захвату і захоплення** від шикарного життя багатія Паратова під час його прибуття у Бряхімов, передане окличними реченнями:

«Для кого же Чирков такую четверню сберет!»,

«Ведь это ужасти смотреть»,

«все четыре на трензелях! А сбруя-то, сбруя-то!» [50].

«Гаврило. Вон и коляска за ними едет-с, извозчицкая, Чиркова-с! <…> Четыре **иноходца** в ряд, помилуйте, за ними. Для кого же Чирков такую четверню сберет! Ведь это ужасти смотреть... как львы... все четыре на трензелях! А сбруя-то, сбруя-то! — За ними-с».

У репліці Карандишева прочитується емоція **неприхованої злості** на радість слуг, обивателів і циган як артистів приїзду барина Паратова, він не може зрозуміти, чим він заслугував таку відверту радість і захоплення з їх боку:

«Карандышев. Да не один Вася, все хороши. Вон посмотрите, что в городе делается, какая радость на лицах! Извозчики все повеселели, скачут по улицам, кричат друг другу: «Барин приехал, барин приехал». Половые в трактирах тоже сияют, выбегают на улицу, из трактира в трактир перекликаются: «Барич приехал, барин приехал». Цыгане с ума сошли, все вдруг галдят, машут руками. У гостиницы съезд, толпа народу. Сейчас к гостинице четыре цыганки разряженные в коляске подъехали, поздравить с приездом. Чудо, что за картина! А барин-то, я слышал, промотался совсем, последний пароходишко продал. Кто приехал? Промотавшийся кутила, развратный человек, и весь город рад. Хороши нравы!» [50].

Емоція злості поширується не тільки на свого суперника Паратова, але й на всіх багатіїв, у поведінці яких відмічається виключно пусте «фанфаронство» та розкидання грошей:

«Карандышев. Нет, уж эти фаты **одолели меня своим фанфаронством**. Ведь **не сами они нажили богатство**; что ж они им хвастаются! По пятнадцати рублей за порцию чаю бросать!» [50].

**2.3. Репрезентація емоцій у невербальній поведінці**

На невербальному оповідному плані Вожеватов виявляє більше поваги до багатшого за нього Кнурова, шанобливо кланяючись (і вербально підкріплюючи поклон), а на низькі поклони Гаврили та Робінзона, що засвідчують їх пошанування багатіїв, Кнуров не звертає ніякої уваги:

«Вожеватов (почтительно кланяясь). Мокий Парменыч, честь имею кланяться!» [50].

«Слева выходит Кнуров и, не обращая внимания на поклоны Гаврилы и Ивана, садится к столу, вынимает из кармана французскую газету и читает» [50].

У відношенні Кнурова до Карандешива спостерігається відверта зневага. Міліонер відверто виражає своє презирство до дрібного чиновника, що намагається поводитися як рівний, не маскуючи його за сарказмом. На невербальному рівні на це вказують його поведінка під час розмови: *«з подивом оглядає його», «читає газету», «закривається газетою*» тощо:

«Карандышев (переходит к Кнурову). Мокий Парменыч, не угодно ли вам будет сегодня отобедать у меня?

Кнуров (**с удивлением оглядывает его**). У вас?

Огудалова. Мокий Парменыч, это все равно, что у нас, — этот обед для Ларисы.

Кнуров. Да, так это вы приглашаете? Хорошо, я приеду.

Карандышев. Так уж я буду надеяться.

Кнуров. Уж я сказал, что приеду. (**Читает газету**)

Огудалова. Юлий Капитоныч — мой будущий зять: я выдаю за него Ларису.

Кнуров (продолжая читать). Это ваше дело.

Карандышев. Да-с, Мокий Парменыч, я рискнул. Я и вообще всегда был выше предрассудков.

**Кнуров закрывается газетой.**

Вожеватов (Огудаловой). Мокий Парменыч строг» [50].

Емоційний стан закоханої Лариси Дмитрівни є зазвичай напружений через любов до безтями до Сергія Паратова і сором перед ним за своє рішення вийти заміж за Карандишева як на вербальному, так і на невербальному рівнях. При усвідомленні факту його приїзду вона майже втрачає свідомість, що передається дієсловами «*перелякалась», «нерви засмучені», «запаморочилася голова*», зокрема думки про падіння з висоти та неминучу загибель, що від початку віщує сумний фінал п’єси:

«Лариса. Ах, как я испугалась!

Карандышев. Чего, помилуйте?

Лариса. У меня нервы расстроены. Я сейчас с этой скамейки вниз смотрела, и у меня закружилась голова. Тут можно очень ушибиться?

Карандышев. Ушибиться! Тут верная смерть: внизу мощено камнем. Да, впрочем, тут так высоко, что умрешь прежде, чем долетишь до земли.

Лариса. Пойдемте домой, пора!

Карандышев. Да и мне нужно, у меня ведь обед.

Лариса (подойдя к решетке). Подождите немного. (Смотрит вниз.) Ай, ай! держите меня!

Карандышев (берет Ларису за руку). Пойдемте, что за ребячество! (Уходят)» [50].

Під час розмови з Кнуровим після своєї зради Карандешеву і усвідомлення ницості Паратова, який просто використав її через почуття, Лариса здатна тільки у невербальній формі висловлювати свої емоції. На пропозицію Кнурова стати його коханкою вона «заперечливо хитає головою», «мовчить», «відвертає голову і дивиться в іншу сторону»:

«Кнуров (подходит к Ларисе). Лариса Дмитриевна, выслушайте меня и не обижайтесь! У меня и в помышлении нет вас обидеть. Я только желаю вам добра и счастья, чего вы вполне заслуживаете. Не угодно ли вам ехать со мной в Париж на выставку?

**Лариса отрицательно качает головой.**

И полное обеспечение на всю жизнь?

**Лариса молчит.**

Стыда не бойтесь, осуждений не будет. Есть границы, за которые осуждение не переходит: я могу предложить вам такое громадное содержание, что самые злые критики чужой нравственности должны будут замолчать и разинуть рты от удивления.

**Лариса поворачивает голову в другую сторону.**

Я бы ни на одну минуту не задумался предложить вам руку, но я женат.

**Лариса молчит.**

Вы расстроены, я не смею торопить вас ответом. Подумайте! Если вам будет угодно благосклонно принять мое предложение, известите меня, и с той минуты я сделаюсь вашим самым преданным слугой и самым точным исполнителем всех ваших желаний и даже капризов, как бы они странны и дороги ни были. Для меня невозможного мало. (Почтительно кланяется и уходит в кофейную)» [50].

У фінальній сцені вбивства Лариси Карандишевим героїня відчуває почуття глибокої вдячності за те, що вона позбавлена тепер страждань жити у світі капіталу, вона «ніжно» дякує своєму вбивцеві, бере на себе вину, імітуючи самогубство.

**РОЗДІЛ ІІІ. МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНОЇ ПІДГОТОВКИ ШКОЛЯРІВ**

Інтеграція України у світове співтовариство визначає необхідність нового погляду на взаємозв'язок освіти та культури. Сучасна загальноосвітня установа стає соціальним індикатором, який дозволяє визначити рівень розвитку того чи іншого суспільства та його наступні стратегічні цілі. Сучасна освіта сьогодні характеризується низкою тенденцій, однією з яких є досвід ціннісного ставлення до світу. Лінгвокультурологічна орієнтація як один із найважливіших аспектів у дидактиці сучасної школи є важливою складовою сучасного освітнього процесу.

Однією з основних цілей педагогічної орієнтації на лінгвокультурологічний аналіз навчання у загальноосвітній школі є формування уявлень про сучасний стан та перспективи розвитку вітчизняної мовної освіти, про вимоги до рівня та якості лінгвокультурної підготовки учнів старшого шкільного віку в контексті мовної політики у сфері освіти.

Особливої ​​актуальності набуває розробка технологічно орієнтованих методик, що базуються на освітньо-педагогічних концепціях, у яких лінгвокультурологічний підхід є домінантним та безпосередньо впливає на учнів з метою формування індивідуально необхідних людських якостей, що відповідають вимогам сучасного полікультурного та полілінгвального світу [48].

Ще більшої актуальності набуває моделювання освітнього процесу як «активного діалогу культур», покликаного забезпечити інтеграцію культурно-світоглядних цінностей світової цивілізації, а також конкретного соціуму, представником якого є учень. Недостатність наукових досліджень у галузі лінгвокультурологічного аналізу навчання старшокласників загальноосвітньої школи, а також творчий підхід до вирішення проблем глобалізації та модернізації освіти на сучасному етапі зумовили необхідність вирішення низки протиріч між:

- необхідністю розробки технологій, методів по оновленню якості навчання у структурі сучасної міжкультурної мовної освіти та сучасними лінгводидактичними принципами навчання;

- реалізацією принципів аксіологічного підходу до педагогічної орієнтації вчителя та традиційним предметоцентрованим підходом до організації навчального процесу в школі;

- міжнародним тезаурусом, що розширюється, про культурні взаємини та низький рівень розвитку лінгвокультурологічної та мовної підготовки випускників загальноосвітніх шкіл;

- педагогічними можливостями, що є у діяльності міждисциплінарних об'єднань учнів, та недостатністю їх використання у вирішенні завдань розвитку лінгвокультурологічної підготовленості учнів до майбутньої комунікативної діяльності;

- знаннями, навичками та вміннями, що дозволяють учням розуміти іншомовні висловлювання відповідно до конкретної ситуації спілкування, та прагматичної комунікативної компетенції учнів [48].

Мирослава Заєць у дослідженні «Лінгвокультурологічний розвиток школярів на уроках української мови та літератури» констатує: «Уроки формування культурологічної компетенції вимагають включення до їх структури нових цікавих форм і прийомів роботи зі словом. На підвищення ефективності набуття учнями соціокультурних знань впливає використання удало дібраних засобів навчання, серед яких чи не найголовнішим є дидактичний матеріал. Саме він поєднується зі всіма методами навчання, ілюструє теоретичні положення, сприяє успішному развитку мовних умінь і навичок, збагачує інтелектуальну та емоційну сферу ученика, формує його моральні переконання. Таким чином, вчителю-словеснику варто усвідомити, що, крім граматичних знань, він повинен: формувати культурологічну компетенцію школярів, що відповідає стандартам освіти; розвивати учня як цілісну мовну особистість; реалізовувати на практиці культурологічний підхід до викладання рідної мови» [31].

У той же час лінгвокультурологічний аналіз навчання старшокласників вимагає ретельного її розгляду з точки зору педагогічного, соціально-філософського, аксіологічного, культурологічного аналізу. З позицій дидактичного наукового знання ця тема цікавить, оскільки вона відкриває нові перспективи в лінгвокультурологічному аналізі навчання старшокласників в аспекті педагогічної орієнтації вчителя.

Практична значимість такого дослідження полягає в тому, що теоретичні положення та висновки, що містяться в ньому, забезпечують ефективність підходів для успішного вирішення проблем якості освіти в школі, створюють необхідні умови для педагогічної орієнтації вчителя на лінгвокультурологічний аналіз навчання старшокласників. Впровадження у практику отриманих результатів дозволяє розвивати в учнів лінгвокультурологічні якості особистості, які виражаються у знаннях, вміннях і навичках, а й у формуванні інтересу та потреби у отриманні цих знань.

Новий підхід до використання лінгвокультурологічного аналізу навчання старшокласників загальноосвітньої школи — це насамперед компетентістно-діяльнісний підхід, сутність якого полягає в тому, що у разі його реалізації оновлений зміст буде основою для формування комплексу культурологічних знань, а процес мовного освоєння матиме творчий характер.

Для досягнення програмних цілей та завдань, спрямованих на лінгвокультурологічний аналіз навчання старшокласників загальноосвітньої школи, вчитель повинен бути професійно готовий до того, щоб: відбирати та організовувати зміст навчання іноземної мови відповідно до вимог стандарту та умов навчання, створювати мотивацію до оволодіння другою мовою як засобом пізнання іншомовної культури – знанням не лише вітчизняного, а й зарубіжного досвіду навчання іноземним мовам, проектувати технологічне освоєння вчителем основ лінгвокультурологічного навчання старшокласників, конструювати змістовну основу предмета відповідно до вікових особливостей учнів [48].

Педагогічна орієнтація як один з найважливіших аспектів лінгвокультурологічного аналізу навчання старшокласників ґрунтується на систематичності, так як саме вона впливає на ефективність коригувальної діяльності, що здійснюється в результаті діагностуючої функції, що полягає у виявленні рівня знань, умінь і навичок, звичних дій оцінки реальної поведінки існуючого рівня володіння мовною компетентністю на певному етапі навчання тієї чи інщої мови.

«Допомагають досягти поставленої мети, – пише Мирослава Заєць, – такі дієві форми та методи: робота з прислів'ями та приказками, що відображають матеріальну та духовну культуру народу; роботу зі словниками (тлумачним, етимологічним, словотвірним, античної міфології); складання «словника» застарілих, діалектних слів; підготовка комплексу вправ та творчих робіт, що відображають культуру українського народу; складання лексичних, орфографічних, синтаксичних вправ соціокультурного характеру; використання міжпредметних зв'язків (історія, географія, етика тощо) як предмета інформаційної культури; інформаційний пошук; дискусії, круглі столи; свята; відвідування музеїв, виставок; метод проектів; використання на уроках мови різнотипних інтеграцій: предметної, діяльнісної, тематичної; використання в навчальному процесі елементів народних ігор; самоосвіта учнів тощо» [31].

Ефективність лінгвокультурологічного аналізу навчання старшокласників забезпечується технологічністю у створенні навчальних програм, орієнтованих на: комунікативні завдання для викладання навчальної дисципліни; формування умінь та навичок учнів; тематичні навчальні та ситуативні програми (функціонально-змістовні, структурно-граматичні, аналітичні, синтетичні) [48].

О. Л. Фідкевич у розвідці «До питання змісту та напрямів лінгвокультурологічної роботи у навчанні російської мови в загальноосвітніх школах України» наголошує: «Розгляд основних культурних концептів російської культури повинен здійснюватися в контексті порівняльного аналізу із концептами української культури, базуватися на знаходженні як загального, так і специфічного, яке є свідченням унікальності національного світосприйняття кожного з народів Зазначимо, що лінгвокультурологічна робота не обмежується лише розглядом культурних концептів. Зміст даної роботи передбачає знайомство з національними стереотипами, нормами та моделями поведінки, безеквівалентною лексикою. Проте, на наш погляд, культурні концепти – саме ті основні організуючі елементи лінгвокультурологічної роботи, за допомогою яких може бути розподілено навчальний культурологічний матеріал у підручнику чи посібнику, спрямовано на діяльність учнів на уроках навчання російської мови в контексті формування лінгвокультурологічної компетентності. Організація лінгвокультурологічної роботи на основі концептів враховує традиційний, класичний підхід до навчання російської мови в школі, з його орієнтацією на ціннісний компонент, на відміну від cуто прагматичних підходів до вивчення мови» [65].

Нові тенденції в лінгвокультурології та когнітивній лінгвістиці дають можливість методично інтерпретувати в єдності мови та розвитку мови лінгвокультурологічний компонент навчання, зумовлений кумулятивною функцією мови. Відбір навчального матеріалу визначається лінгвокультурологічним змістом мови як етнічно обумовленим способом розкриття зв'язків та відносин позамовної дійсності засобами мови через ціннісну картину світу. Реалізація лінгвокультурологічного компонента інтенсифікує процес мовного розвитку школярів за дотримання таких методичних умов: обрання ціннісно-мовної картини світу як моделі формування цілісного сприйняття світу мовною особистістю учня; включення когнітивних засобів розвитку особистості («Образ людини у світі») та культурного концепту як медіатора її духовного зростання, тобто створення культуроформуючого середовища як джерела розвитку культурологічної свідомості та творчого мислення підлітка; опора на виявлення тенденції процесу засвоєння учнями старших класів концептів культури певної країни в контексті світової культури; розробка лінгвокультурологічних сценаріїв «присвоєння» (осмислення та переживання) культурних смислів у процесі діалогу мовної особистості підлітка з культурними концептами, включеними до змісту лінгвокультурологічного компонента [47].

Вивчення мови у його кумулятивної функції як способу зберігання та трансляції культурних цінностей ефективно реалізується при введенні лінгвокультурологічного компонента у зміст навчального предмета. У поняття лінгвокультурологічний компонент включаються особливим чином організована та структурована система лінгвокультурологічних відомостей; лінгвокультурологічний принцип навчання мови і літератури певної країни, розуміється, по-перше, як посилення, систематизація та визначення ієрархії культурних смислів, включених у зміст навчального предмета, і, по-друге, як спрямованість на присвоєння (осмислення та переживання) підлітком культурних смислів у процесі його діалогу з культурними концептами та з власною особистістю; лінгвокультурологічна компетенція як сукупність знань та умінь, що набуваються у процесі освоєння мови та культури у їх взаємозв'язку та взаємодії з метою формування національно-культурної мовної особистості.

Базовими лінгвокультурологічними категоріями є поняття концепту (як засоби уявлення культурної теми в мові), концептуального аналізу (як аналізу концепту, в результаті якого розширюються наші знання про світ) та ціннісно-мовної картини світу (як мовного відображення ціннісної картини світу).

Оптимальним періодом включення у процес вивчення закладених у концепти цінностей культури є старший підлітковий вік, оскільки саме цей період розвитку особистості, як свідчать дослідження психологів, є сензитивним періодом, пов'язаним, по-перше, із оволодінням підлітком процесом засвоєння інокультурних понять (мисленням у поняттях), по-друге, початком формування світогляду та культурологічної свідомості та, нарешті, по-третє, з розвитком особистісної рефлексії та самовизначення.

Джерелом розвитку культурологічної свідомості підлітка (як живої свідомості, що утвердив для себе цінності культури як справді цінні) в умовах предметної діяльності на уроках української або іноземної мови є культуроформуюче середовище, під яким розуміється спеціальний вид середовища розвитку, що сприяє формуванню ціннісно-смислового простору особистості шляхом цілеспрямованої стимуляції та організації переживання нею цінностей культури Як структурні компоненти культуроформуючого середовища фігурують три складові:

- когнітивні засоби розвитку особистості (образ людини у світі);

- медіатори духовного зростання (культурний концепт);

- спільна діяльність, або посередництво [47].

Посилення антропоцентричності мовної освіти, однією з найважливіших тенденцій якого є використання складних культуромаркованих одиниць як предмет навчання, а також значимістю культурно-географічного образу країни в національній мовній картині світу, складність семантичного та конотативно-оцінного змісту вербальних мовних засобів, без оволодіння якими лінгвокультурологічна компетенція школярів не може вважатися сформованою, що призвело до необхідності вирішення низки завдань. Перед учителем-словесником стоїть завдання виявити відповідно до синтезуючого, міждисциплінарного характеру лінгвокультурології основи формування уявлень про географічний простір країни в різних галузях знання (географії, гуманітарної географії, етнопсихології, філософії та ін.); представити основні параметри географічного простору країни, а також зумовлені ними мотиви, що формують каркас культурно-географічного образу мови країни, що вивчається з виділенням їх національно-стереотипної та індивідуально-авторської складових; виявити та систематизувати в методичних цілях лексику, що є засобом вербалізації найбільш стійких, стереотипних уявлень про географічні особливості країни, що формують її культурно-географічний образ; зіставити її культурно-географічний образ у національній картині світу та іншомовній національній картині світу, а також лексичні засоби, що об'єктивують уявлення про розмір території, рельєф та ландшафт як базові, найбільш загальні параметри географічного простору країни; побудувати на основі мікрополів «розмір країни» і «рельєфно-ландшафтні особливості країни» лексичну парадигму, що відображає різний рівень семантичної та конотативно-оцінної ускладненості, імпліцитності та культурної маркірованості змісту, що є лінгвокультурологічною моделлю організації лексики у навчальних цілях [52].

Уявлення про географічний простір країни формують її культурно-географічний образ, який, будучи джерелом необхідних знань про культуру мови, що вивчається, повинен входити в якості неодмінного компонента в коло найважливіших складових мовної освіти. Культурно-географічний образ країни формується в національній мовній картині світу на основі низки найважливіших параметрів географічного простору країни, до яких, як показав аналіз джерел різного характеру та експериментальних опитувань, відносяться: розмір території, рельєф і ландшафт, клімат, континентальна приналежність, ступінь окультурення території країни. Основні параметри географічного простору держави зумовлюють виникнення її культурно-географічного образу, що являє собою комбінацію стійких мотивів, що включають національно-стереотипну (частотні асоціації та національно-прецедентні висловлювання) та інтерпретаційно-авторську (індивідуальні рефлексії та уявлення про географічне характеру більшості носіїв мови) складові. Лексичні засоби, що репрезентують уявлення про географічний простір країни, повинні бути організовані у вигляді навчальної лексичної парадигми, що відображатиме різний ступінь семантичної та конотативної ускладненості, культурної маркованості та імпліцитності змісту для школярів; методика поетапного формування їх лінгвокультурологічної компетенції повинна спиратися на рівні навчальної класифікації культуромаркованої лексики, що репрезентує уявлення про географічний простір країни, матеріали для навчального лінгвокультурологічного словника, що включає дану лексику, а також побудовану на їх основі систему вправ і текстів, географічний образ держави [Там само].

Методика навчання лексиці, що репрезентує уявлення про географічний простір країни в національній мовній картині світу, сприяє ефективному формуванню лінгвокультурно-логічної компетенції учнів страшних класів. З урахуванням синтезуючого, міждисциплінарного характеру лінгвокультурології, основи формування поглядів на географічному просторі країни реалізуються у різних галузях знання (географії, гуманітарної географії, етнопсихології, філософії та інших.). Оскільки культурно-географічний образ держави є актуальним матеріалом для формування лінгвокультурологічної компетенції, є гетерогенним за своєю сутністю і формується у надзвичайно широкому контексті, його реконструкція вимагає звернення до різних мовних засобів та джерел. З огляду на це, моделювання культурно-географічного образу країни доцільно здійснювати з опорою на тексти різного та, насамперед, художнього характеру, у яких власне географічні реалії інтерпретуються як культурно-ціннісні явища.

Особливе значення при формуванні лінгвокультурологічної компетенції здобувачів середньої освіти набувають художні тексти та якісна робота з ними на уроках мови та літератури. Це з філософією гуманістичного освіти, зокрема про те, що мета сучасного вчителя словесника – як передати учням знання про мову як системі і сформувати навички грамотного письма, розвинути всі види мовної діяльності у процесі навчання мови, а й включити учня як мовну особистість у національне та загальнолюдське культурно-мовне поле, що можна зробити найуспішніше за допомогою тексту. Текст має особливий статус як феномен мови, мови та культури, що містить національно-культурний код та відображає ментальність носіїв мови, їхню національну мовну картину світу.

Пильна увага вчених, у тому числі методистів, до тексту як художньої одиниці, що має потужний потенціал для особистісного розвитку читача, для його духовно-морального виховання призводить до необхідності підключення теорії тексту в лінгвістиці, що відкриває широкі можливості для її методичної інтерпретації в навчанні мови. Потреба в концептуальному осмисленні ролі тексту, зокрема художнього, та система роботи з ним в освітньому процесі дозволить задовольнити запити сучасного суспільства до системи освіти, відображені в освітніх стандартах нового покоління.

Вчителю необхідно враховувати сучасні погляди на художній текст як дидактичну одиницю, здатну стати основою особистісного, інтелектуального, творчого, духовно-морального розвитку учнів.

У сучасній методиці викладання української мови склалися певні протиріччя, коли особистість учня та завдання його духовно-морального розвитку поставлені до центру освітнього процесу, однак відсутні механізми, що реалізують цю мету на предметному рівні. Шкільна освіта орієнтована формування особистості учнів у процесі навчання мови, на комплексне досягнення результатів (особистісних, метапредметних, предметних), проте ще розроблено достатньо відповідні методики і технології. Текст, особливо художній, розглядається сучасною лінгвістикою та суміжними науками як цілісна одиниця мови, мови та культури, проте відсутня концептуальна реалізованість даного підходу у методиці навчання мови. Отже, навчання школярів метапредметним стратегіям смислового читання, формування умінь розуміти, інтерпретувати та оцінювати текст, у тому числі художній, стало необхідністю навчального процесу [43].

Особистісно орієнтована культурологічна спрямованість сучасної освіти робить текст центральним поняттям методики викладання мови та диктує переосмислення її функцій у навчальному процесі, розробку нових методів та технологій роботи з ним у середній школі у їхній історичній динаміці.

Робота на уроках української або будь-якої іноземної мови з текстом, насамперед художнім та художньо-публіцистичним, може бути інструментом досягнення предметних (знання про одиниці мови та їхні функції та вміння застосовувати їх у мові), метапредметних (володіння стратегіями смислового читання; сформованість комунікативних, пізнавальних та регулятивних універсальних дій) та особистісних (придбання поглядів та ціннісних орієнтирів на національну культуру та мову) результатів навчання.

Методичне поняття лінгвокультурологічної характеристики тексту має на основі досягнення різних галузей лінгвістичної науки на стику з культурологією, психологією, семіотикою; теорію мовної діяльності; концепцію смислового сприйняття тексту; типологію розуміння тексту; уявлення про структуру мовної особи.

Методична система навчання лінгвокультурологічних характеристик тексту, спрямована на формування умінь розуміти, інтерпретувати та оцінювати текст, сприймати його в цілісності змісту, авторської позиції, відібраних мовних засобів, стильової та мовленнєвої диференціації тощо є продуктивною, оскільки вона представлена ​​трьома складовими: стратегічною (лінгвокультурологічна характеристика тексту як метод), технологічною (лінгвокультурологічна характеристика тексту як вид навчальної діяльності) та реалізуючою (лінгвокультурологічна характеристика тексту як жанр шкільного твору).

Як метод лінгвокультурологічна характеристика тексту існує в контексті характеристики мови та характеристики тексту і визначається як спосіб навчання роботі з текстом, насамперед художнім, як цілісною одиницею мови та культури, розкриття його лінгвокультурологічного потенціалу. Даний метод володіє такими затребуваними сучасною освітньою парадигмою властивостями, як активність, комплексність, інтегративність та певною мірою універсальність. З точки зору діяльнісного підходу лінгвокультурологічна характеристика тексту є одночасно і методом організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності, і методом стимулювання та мотивації вчення, та методом контролю та самоконтролю учнів. Щодо способів мислення вчителю доцільно спиратися на індуктивний та дедуктивний шляхи мислення і може застосовуватися як у класі, так і вдома.

З технологічного боку лінгвокультурологічна характеристика тексту заснована на комунікативній моделі «автор – текст – читач» і визначається як вид навчальної діяльності учнів у процесі навчання мови, метою якої є розкриття лінгвокультурологічного потенціалу тексту, в процесі чого текст інтерпретується учнями та досягається розуміння не тільки поверхневих, а й глибинних його смислів. Обов'язковими видами текстової діяльності при лінгвокультурологічній характеристиці тексту є рецептивна; аналітико-синтетична; інтерпретаційна, сенсоформулююча; рефлексивна, оцінна; творча, продуктивна. Наявність рефлексивної, оцінної діяльності в технологічній моделі лінгвокультурологічної характеристики дозволяє учням виражати власне ставлення до виявлених сенсів тексту, до позиції автора, вираженої в тексті, що в цілому сприяє засвоєнню учнями духовно-моральних орієнтирів, формуванню їх ціннісної бази.

Лінгвокультурологічна характеристика жанру шкільного твору здійснюється за моделлю «автор – метатекст – одержувач». Структура змісту такого твору відображає три основні складові: розуміння та інтерпретацію поверхневих та глибинних смислів тексту; розуміння та інтерпретацію авторської позиції; вираження власного ставлення до змістовних аспектів тексту та способів вираження авторського ставлення до них.

Ефективність лінгвокультурологічної характеристики базується на необхідності розробки методичного інструментарію, що включає параметри використання лінгвокультурологічних характеристик тексту в навчальному процесі; програми-проспекту, що відображає перспективу навчання лінгвокультурологічних характеристик текстів з 5 по 11 класи; критерії відбору текстів, що мають лінгвокультурологічний потенціал і використовуються на уроках словесності; моделі лінгвокультурологічної характеристики текстів різних типів та алгоритми, що забезпечують застосування конкретних моделей; систему навчання технології лінгвокультурологічної характеристики тексту; діагностичні комплекси, що дозволяють визначати рівень умінь учнів розуміти, інтерпретувати та оцінювати текст [43].

Необхідність формувати ці вміння у сучасних школярів обумовлена ​​безліччю причин, у контексті програмних положень Нової української школи це обумовлено реалізацією комунікативно-діяльнісного та особистісно орієнтованого підходів, покладених в основу сучасної освітньої концепції. Неможливо формувати комунікативні якості учня, не навчаючи його розумінню та інтерпретації тексту, так само як і неможливо говорити про особистісний розвиток учня, якщо він не здатний засвоїти всю повноту інформації, закладеної в текстах, особливо художніх, не розуміє їх смислової багатогранності, якщо не осягає найбагатшого досвіду людства, створюваних віками моральних цінностей. Тому проблема розуміння та інтерпретації тексту виявляється надзвичайно важливою для вирішення проблеми соціалізації людини загалом.

При організації міждисциплінарних об'єднань учнів старших класів загальноосвітньої установи та орієнтацію їх на лінгвокультурологічне навчання, необхідно враховувати, що міждисциплінарні об'єднання учнів повинні бути органічно пов'язані з усім навчально-виховним процесом школи і розглядатися не тільки як елемент мети, але й як як результат педагогічної орієнтації на лінгвокультурологічний аналіз навчання; що підвищення ефективності діяльності міждисциплінарних об'єднань учнів старших класів можливе за умови, коли у формуванні, розвитку та управлінні міждисциплінарними об'єднаннями братимуть участь усі суб'єкти виховного процесу: керівництво освітньої установи, педагоги, батьки, учні; що у всіх учасників процесу формування особистості з високою лінгвокультурологічною обізнаністю та культурою будуть однаково сформовані педагогічні знання, вміння, навички, необхідні для забезпечення функціонування міждисциплінарних об'єднань учнів; що необхідна певна логіка побудови педагогічного процесу, орієнтована та спрямована на лінгвокультурологічне навчання старшокласників та формування системи міждисциплінарних об'єднань учнів; що брати участь у організації роботи міждисциплінарних об'єднань старших учнів повинні заздалегідь підготовлені педагоги, які становлять творчу групу, яка здійснює педагогічну орієнтацію на лінгвокультурологічне навчання.

Таким чином, залучення учнів до розуміння культурно-ціннісних концептів у процесі навчання філологічним дисциплінам, на наш погляд, є одним із ефективних та продуктивних шляхів реалізації соціокультурної лінії змісту освіти в контексті компетентнісно орієнтованого навчання. Звернення до основних концептів культури надасть лінгвокультурологічній роботі системності на рівні змісту та допоможе визначити технологію її реалізації.

**ВИСНОВКИ**

У ході проведеного дослідження ми дійшли таких висновків:

Культурологічні засади вивчення мови як вербального коду культури будуються на нормах менталітету, критеріях оцінок, змістовно-смислових схемах, що складаються у процесі тривалого колективного досвіду, історичної та культурної пам'яті, творчих проявів соціуму та окремих особистостей. Запорука збереження та життєздатності етнокультури базується на ключових параметрах коду культури: предметність, знаковість, символ, значення, сенс, конотація, асоціація, на які варто орієнтуватися у процесі прочитання тексту культури.

«Мовний акт» (language act) є одним із центральних понять теорії мовленнєвих актів та теорії прагмалінгвістики. Крім термінів «мовний акт» та «мовленнєвий акт» у науковій літературі можна зустріти такі терміни, як «лінгвістичний акт» (linguistic act), а також «іллокутивний акт» (illocutionary act). Мовний акт (або мовленнєвий вчинок) це мінімальний, відносно самостійний відрізок процесу діяльності спілкування, який здійснює певний суб'єкт щодо певного адресата у конкретних умовах із певними намірами. Спочатку лінгвісти співвідносили мовний акт з реченням, але в сучасній науці він розглядається значно ширше – як результат цілого комплексу цілеспрямованих мовних кроків, як «комунікативна дія», пов'язана з емоційним станом, мімікою, манерою того, хто говорить. Таким чином, мовленнєвий акт (або мовленнєва дія, мовленнєвий вчинок) приймається в прагмалінгвістичному аналізі за мінімальну одиницю мови і є навмисним, цілеспрямованим, регульованим правилами соціально-мовленнєвої поведінки певного товариства висловлюванням, що має адресата у певній мовній ситуації.

Прагматичні значення мовних одиниць допомагають сформувати уявлення про соціальний статус учасників спілкування засобами мовних актів та мовних жанрів, експресивних можливостей мови, у способах впливу та типах адресатів. Через призму статусних відносин учасників комунікації мовні акти можна розділити на два класи: статусно-марковані та статусно-нейтральні. До статусно-нейтральних мовних актів відносяться оповідання, висловлювання, твердження, описи, а до статусно-маркованих відносять накази, вимоги, прохання, заборони, розпорядження.

На ранньому етапі творчості Олександр Островський акцентуалізує у творчості динаміку розвитку дії, інтригу, а на пізньому етапі інтерес переноситься на внутрішній світ героїв. Відповідно, змінюються і художні прийоми, за допомогою яких розкриваються їх характери. У ранніх п'єсах це відбувається, головним чином, через зовнішній вияв: поведінку, мову. Значну роль при цьому починають грати характеристики інших персонажів, самохарактеристики та самоаналіз. Речові акти героїв щонайперше відображають їх соціальний статус. Під *соціальним статусом* ми розуміємо соціальне становище індивіда у суспільстві, яке визначається його рівнем освіти, доходу, власності, походження та інших критеріїв.

Виразні засоби соціального статусу персонажів вказують на домінування їх станового, професійного та культурного аспектів. Імена власні О. Островський використав як регулятивні механізми закріплення статусної нерівноправності учасників спілкування.

Станові відмінності виражені щонайперше прізвищами персонажів. Прізвище міліонера *Кнурова* походить від поширеного у російських діалектах назви борова. Її отримували люди, що працювали у свинарні, або були схожі на кабана. Ім'я лічить герою, оскільки своєю поведінкою він і нагадує вожака кабанів – всеїдну, потужну і небезпечну тварину. Прізвище *Вожеватий* походить від старовинного російського слова зі значенням «привітний, говіркий» (Словник забутих та важких слів із творів російської літератури ХVIII-ХIХ століть). Проте за зовнішнім проявом цих якостей Вожеватов у «Безприданниці» вміло ховає свою аморальність та душевну порожнечу. Слово «поратий» у словнику застарілих слів тлумачиться як «жвавий, сильний, швидкий», що повністю характеризує Сергія *Паратова*. Співзвуччя зі словом «парад» додає яскравості в образ, оскільки це справжня «людина-свято». Прізвище дрібного чиновника *Карандишева* походить від слова «карандаш», що вказує на рід його професійної зайнятості. На контрасті з дрібною основою образу герой носить ім’я римського імператора Юлія, яке засвідчує його прагнення лідирувати, однак незначне прізвище підкреслює неспроможність цього досягти. Промовисті прізвища мають і другорядні персонажі п’єси: актор Аркадій *Счастлівцев* (Робінзон) веде безпечне і безтурботне життя пристосуванця. А його приятель, купецький син *Непутьовий* – вочевидь не слідує своєму становому положенню і не виправдовує сподівання батьків.

Соціальний статус досліджується як категорія соціолінгвістики, лінгвосемантики та прагмалінгвістики. З позицій прагмалінгвістики він виражається на різних мовних рівнях: лексичному, інтонаційному, граматичному. Поняття соціального статусу співвідноситься із поняттями «престиж», «оцінка», «індикація». Позиція індивіда визначається соціальними ознаками (економічне становище, професія, кваліфікація, освіта тощо), природними ознаками (фізичний стан, вік тощо), а також престижем та місцем у структурі влади. Соціальний статус включає також сукупність прав і обов'язків індивіда, що корелює з виконанням ними певної соціальної ролі. Роль передбачає очікувану поведінку, що асоціюється з виразним соціальним статусом. При нерівності статусів більшою свободою у поведінці та виборі стратегій, тактик та мовних засобів їх оформлення має людина з вищим статусом. Того, хто говорить з низьким статусом, доводиться частіше підлаштовуватися під манеру ведення бесіди, тему тощо. Однак людина з низьким статусом може вплинути на хід розмови і досягти своєї мети, якщо вибере правильну (найбільш відповідну в цій ситуації) стратегію та відповідні прецедентні одиниці, що свідчать про станові, професійні та культурні статусні відмінності цих людей.

Результатом педагогічної орієнтації на лінгвокультурологічний принцип навчання є міждисциплінарні об'єднання старшокласників, які є важливим засобом формування особистості в сучасному загальноосвітньому закладі, що сприяють безперервному особистісному зростанню кожного школяра. Нами було виділено такі функції міждисциплінарних об'єднань учнів як результату педагогічної орієнтації на лінгвокультурологічний принцип навчання: інформаційна, ціннісно-орієнтаційна, нормативна; функція створення засад виховання лінгвокультурологічних цінностей учнів; функція організації життєдіяльності колективу міждисциплінарного об'єднання учнів старших класів сучасної загальноосвітньої школи з опорою на інтереси вихованця, його потреби та ідеали; функція розробки та затвердження норм культурно-ціннісного відношення учасників виховного та освітнього процесу один до одного.

**СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

1. Аванесова Г. А., Купцова И. А. Коды культуры: понимание сущности, функциональная роль в культурной практике. В мире науки и искусства. №4 (47). Новосибирск, 2015. С. 28-37.
2. Азарова Лариса. Понятие языковой личности в лингвистике. Аnnales Universitatis Mariae Curie Skłodowska. Lublin – Polonia. Vol. XXXV. С. 169-181.
3. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. СПб.: Златоуст, 1999.
4. Алымова Е.В. Лингвокультурологическая модель концепта "образование" в национальном самосознании, 2007: <https://cheloveknauka.com/lingvokulturologicheskaya-model-kontsepta-obrazovanie-v-natsionalnom-samosoznanii>
5. Античные теории языка и стиля / под общ. ред. О.М. Фрейденберг. М.-Л.: Соцэкгиз, 1936. 344 с.
6. Апресян Ю. Д. Коннотации как часть прагматики слова. Избр. труды. Т.II. М., 1995.
7. Апресян Ю.Д. Избранные труды, том II. Интегральное описание языка и системная лексикография. М., 1995. 767 с.
8. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. М., 1999.
9. Барт Р. Избр. работы. Семиотика. Поэтика. М., 1989.
10. Бодуэн де Куртене И.А. Лингвистические заметки. Журнал министерства народного просвещения. СПб., 1900. № 10. С. 367-370.
11. Бондарко А.В. Теория морфологических категорий. Л., 1976. 255 с.
12. Брагина А.А. Наблюдения над категорией рода в русском языке. Вопросы языкознания. 1981. № 5. С.68-78.
13. Буслаев Ф.И. Исторические очерки русской словесности и искусства, т. 1. СПб., 1861.
14. Вайсгербер Й.Л. Родной язык и формирование духа. М., 1993.
15. Вандриес Ж. Язык. Лингвистическое введение в историю. М., 1937.
16. Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов. М., 2001.
17. Вежбицкая А. Русский язык. Язык. Культура. Познание. М., 1996.
18. Вежбицкая А. Семантика грамматики. М., 1992.
19. Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков. М., 1999.
20. Вежбицкая А. Сопоставление культур через посредство лексики и прагматики. М., 2001.
21. Верещагин Е., Костомаров В. Лингвострановедческая теория слова. М., 1980.
22. Виноградов В.В. Русский язык (грамматическое учение о слове). М., 1972.
23. Воробьёв В.В. О статусе лингвокультурологии. IX Международный Конгресс МАПРЯЛ. М., 1999. С. 96-117.
24. Воробьёв В.В. Общее и специфическое в лингвострановедении и лингвокультурологии. Слово и текст в диалоге культур. М., 2000.
25. Гак В.Г. Истина и люди. Логический анализ языка. М., 1995.
26. Горшкова К.В., Хабургаев Г.А. Историческая грамматика русского языка. М., 1981.
27. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. М., 2003.
28. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. М., 1984.
29. Гумбольдт В. Язык и философия культуры. М., 1985.
30. Енциклопедия Брокгауза и Ефрона: <https://runivers.ru/lib/book3182/>
31. Заєць М. Лінгвокультурологічний розвиток школярів на уроках української мови та літератури: <http://school75.at.ua/123/1111/zajactnova.pdf>
32. Звегинцев В. А. Теоретико-лингвистические предпосылки гипотезы Сепира-Уорфа. Новое в лингвистике. Вып. 1. М., 1960. С. 111- 134.
33. Звегинцев В.А. Предложение и его отношение к языку и речи. М., 2001.
34. Звегинцев В.А. Язык и лингвистическая теория. — М.: Изд-во МГУ, 1973.
35. Иванова С.В. Лингвокультурологический аспект исследования языковых единиц, 2003: <https://www.dissercat.com/content/lingvokulturologicheskii-aspekt-issledovaniya-yazykovykh-edinits>
36. Колшанский Г. В. Объективная картина мира в познании и языке. Москва, 2013.
37. Кочеткова, Т. В. Проблема изучения языковой личности носителя элитарной речевой культуры. Саратов, 1996. С. 15–20.
38. Кочеткова Т. В. Языковая личность носителя элитарной культуры, 1996: <https://www.dissercat.com/content/yazykovaya-lichnost-nositelya-elitarnoi-rechevoi-kultury>
39. Кубрякова Е.С. Номинативный аспект речевой деятельности. М., 1986.
40. Кубрякова Е.С. Части речи с когнитивной точки зрения. М., 1997.
41. Кубрякова Е.С. Эволюция лингвистических идей во второй половине XX века. Язык и наука конца XX века. М., 1995. С. 144-238.
42. Кузнецова Л. Любовь как лингвокультурный эмоциональный концепт: ассоциативный и гендерный аспекты, 2005: <https://cheloveknauka.com/lyubov-kak-lingvokulturnyy-emotsionalnyy-kontsept-assotsiativnyy-i-gendernyy-aspekty>
43. Левушкина О.Н. Лингвокультурологические характеристики текста в школьном обучении русскому языку: теория и практика, 2014: <http://www.dslib.net/teoria-vospitania/lingvokulturologicheskie-harakteristiki-teksta-v-shkolnom-obuchenii-russkomu-jazyku.html>
44. Левченко О. Лінгвокультурологія та її термінна система. Вісник Нац. ун-ту «Львівська політехніка». Л., 2003. № 490. С. 105–113.
45. Леонтьев A.A. Психология общения. М., 1997.
46. Леонтьев A.A. Язык и речевая деятельность в общей и педагогической психологии. М., 2001.
47. Мишатина Н.Л. Лингвокультурологический подход к развитию речи учащихся VII-IX классов, 2000: <https://www.dissercat.com/content/lingvokulturologicheskii-podkhod-k-razvitiyu-rechi-uchashchikhsya-vii-ix-klassov>
48. Нищимова Е.А. Педагогические аспекты лингвокультурологического анализа обучения старшеклассников общеобразовательной школы, 2006: <https://nauka-pedagogika.com/pedagogika-13-00-01/>
49. Островский А. Н. ПСС в 12 т. М., 1973.
50. Островский А. Бесприданница: <https://ilibrary.ru/text/1202/p.1/index.html>
51. Петрова Е. Прагмалингвистический анализ побудительного акта реактивного совета : на материале английского и русского языков, 2010: <http://www.dslib.net/sravnit-jazykoved/pragmalingvisticheskij-analiz-pobuditelnogo-akta-reaktivnogo-soveta-na-materiale.html>
52. Ротмистрова О. В. Формирование лингвокультурологической компетенции иностранных студентов на материале лексики, репрезентирующей представления о географическом пространстве страны, 2010: <https://www.dissercat.com/content/formirovanie-lingvokulturologicheskoi-kompetentsii-inostrannykh-studentov-na-materiale-leksi>
53. Саяхова Л.Г. Спецкурс «Язык и культура» в системе профессиональной подготовки студентов-филологов. Язык и культура. Уфа, 1995. С. 3-50.
54. Симбирцева Н. «Код культуры» как культурологическая категория. Знание. Понимание. Умение. № 1, 2016. С. 157-167.
55. Словарь забытых и трудных слов из произведений русской литературы ХVIII-ХIХ веков: <http://niv.ru/doc/dictionary/rus-literature-forgotten-words/index.htm>
56. Словарь устаревших слов русского языка: <https://wordsonline.ru/dicts/obsolete.html>
57. Столнейкер Р.С. Прагматика // Новое в зарубежной лингвистике. М., 1985. Вып. 16. С. 419-439.
58. Сусов И.П. Теория межкультурной коммуникации vs. контрастивная этносоциолингвистика // Лингвистический вестник. Ижевск, 2001. - Вып.3. С. 3-12.
59. Сусов И.П. Лингвистическая прагматика. М., 2006.
60. Сусов И.П. Семантика и прагматика предложения. Калинин, 1980.
61. Сусов И.П. Коммуникативно-когнитивная модель языковой системы. Ученые записки ТГУ. Тверь, 1996. Т. 2. С. 94-95.
62. Тарасова И.П. Смысл предложения-высказывания и коммуникация: Автореферат дисс. доктора филол. наук. М., 1992.
63. Федотова С.В. Восприятие социального статуса личности в современном российском обществе, 2016: <https://www.dissercat.com/content/vospriyatie-sotsialnogo-statusa-lichnosti-v-sovremennom-rossiiskom-obshchestve>
64. Фесенко Стелла. Лингвокогнитивные модели эмоций в контексте национальных культур, 2004: <https://www.dissercat.com/content/lingvokognitivnye-modeli-emotsii-v-kontekste-natsionalnykh-kultur>
65. Фідкевич О. Л. До питання змісту та напрямів лінгвокультурологічної роботи у навчанні російської мови в загальноосвітніх школах України. Вчені записки Таврійського національного університету ім. В.І. Вернадського. Т. 25(64) №1. Ч. 2. С.248-252.
66. Формановская Н.И. Речевое общение: коммуникативно-прагматический подход. М., 2002.
67. Христианова Н. Прагмалингвистический анализ высказываний с причинной семантикой в русском и немецком языках, 2006: <https://www.dissercat.com/content/pragmalingvisticheskii-analiz-vyskazyvanii-s-prichinnoi-semantikoi-v-russkom-i-nemetskom-yaz>
68. Чахоян Л.П. Загальна теорія висловлювання. Спірні питання англійської граматики. Л., 1988.
69. Чахоян Л.П., Паронян, Ш.А. Взаємодія інтенцій як чинник, що визначає типи міжособистісного спілкування // Особистісні аспекти мовного спілкування. Калінін, 1989. С.67-75.
70. Leech G. Principles of Pragmatics. London, 1983.
71. Leech G.N., Short, M. Style in Fiction. London, 1981.
72. Searle J. R. Intentionality: An Essay in the Philosophy of Mind, 1983.
73. Searle J. R. Speech Acts, Cambridge, 1969.